POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

# 大力水手

## 浪漫英语 3

原著／〔美〕巴德·赛多夫
翻译／王萍
出版／希望出版社



©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

# POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

# 大力水手

## 浪漫英语 3

原著／［美］巴德·赛多夫
翻译／王萍

出版／希望出版社



**图书在版编目（CIP）数据**

大力水手浪漫英语．3／（美）赛多夫著；王萍译．
太原：希望出版社，2003.3
（看漫画学英语）
ISBN 7-5379-3089-9

Ⅰ．大… Ⅱ．①赛… ②王… Ⅲ．英语—儿童教育—教学参考资料 Ⅳ．H31

中国版本图书馆CIP数据核字（2003）第021681号

**版权登记号：晋04-2003-009号**

©2003 King Features Syndicate.inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

**版权所有　　翻版必究**

看漫画学英语

**大力水手浪漫英语 ③**

原著：巴德·赛多夫
BUD SAGENDORF
翻译／王萍
责任编辑／谢琛香　复审／武志娟　终审／赵连娣
美术编辑／孔晓军

希望出版社出版发行（太原建设南路15号）
经销：新华书店
印刷：北京阳光彩色印刷有限公司
规格：850×1168毫米　1/32
印张：5.12印张
2003年4月第1版／2003年4月第1次印刷
书号：ISBN 7-5379-3089-9/G·2558
定价：12.00元

# 人 物 介 绍

## 卜派（POPEYE）

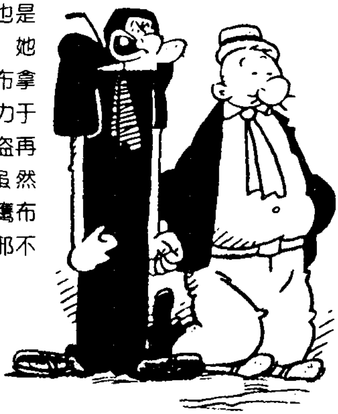
爱吃菠菜的独眼水手，是美国人心目中的英雄，名闻国际。他为人诚恳正直，奉行正义，专门打击怪物及恶势力。他的时间多半都花在救援女友奥莉薇上。



## 大海巫婆

## (SEA HAG)

大海巫婆是全世界仅存的真正巫婆，也是卜派的头号敌人。她和她的爪牙秃鹰布拿（Bernard），致力于消灭卜派，让海盗再次横行霸道。虽然她拥有巫法和秃鹰布拿，但每次总是邪不胜正。



## 温皮（WINPY）

他是个虚伪大师，超级懒虫，一辈子从没做过一天工。他拥有二十四所大学学位，智商高达三二六，是卜派家族中最聪明、学历最高、也是最懒惰的一员。



## 奥莉薇

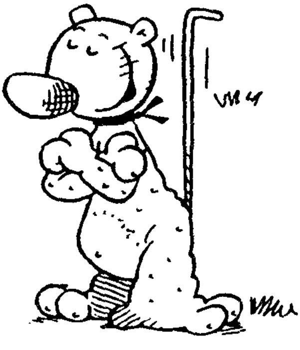
## (OLIVE OYL)

卜派的“甜心”，是个百分之百的女人，曲线除外。她是个思想独立、想像力过盛的人，因此惹来无数的麻烦，令她穷于应付。所幸有卜派和“菠菜大力丸”，她才能度过难关。虽然她真心爱着卜派，但偶尔也会被财富和奉承所诱惑。

## 布鲁托（BRUTUS）

他的特征是四肢发达、头脑简单，最爱破坏卜派和奥莉薇的感情，是个讨厌的第三者。布鲁托惟一的长处便是有恒心，不论他挨揍多少次，但总坚信自己能打败卜派，赢得奥莉薇的芳心。





## 尤金吉普

## (EUGENE THE JEEP)

尤金吉普号称“世界第八奇观”，它是个神奇的四度空间的动物，很得小孩的欢心。它平常忙着治理尤金岛，但由于它能未卜先知，所以当卜派或小甜豆需要帮助时，它总会赶到他们身边。

## 卜派老爹（PAPPY）

卜派的父亲是个脾气暴躁的老家伙，对女人、法律、各种关系及诚实等毫不尊重。卜派老爹专爱惹事生非，尤其爱找奥莉薇的麻烦，称她为“麻杆腿”，还以此为乐。



## 小甜豆（SWEE’PEA）

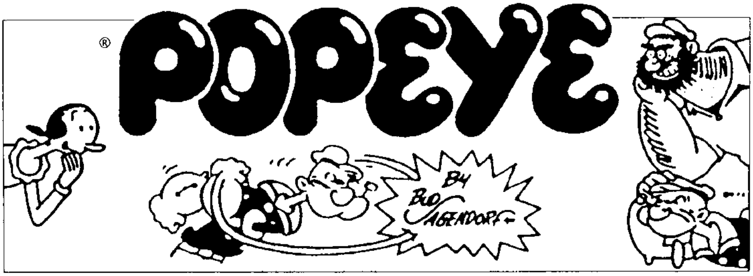
卜派的小儿子，是个专爱惹麻烦的小坏蛋。他爱吃冰淇淋，可是卜派为他的健康着想，总是规定他吃菠菜。他生平最大的愿望就是去理发。



编者特别说明：原版英文中、一些对话有不正确的发音及不合文法的语句、这是作者故意安排的，以增加趣味性及乡土性。译文中的汉语标点按汉语规范处理。

大力水手（三）。2003.3.15　牛宏宝 译



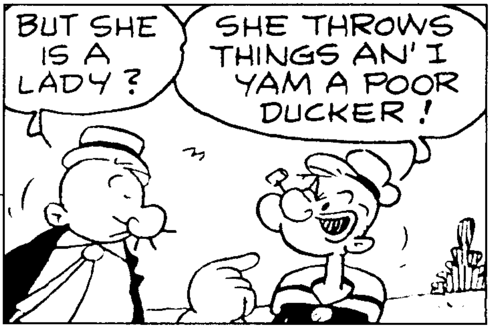






你怕她吗?

奥莉薇有时会变得很可怕!



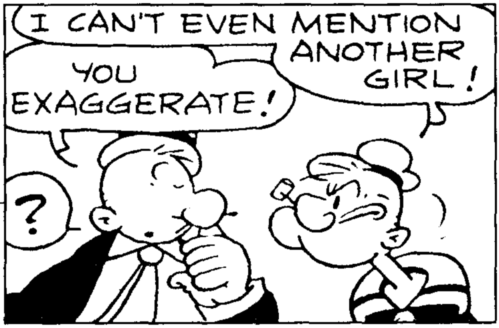

可她是个女士?

她扔东西，而我是个可怜的潜水员!



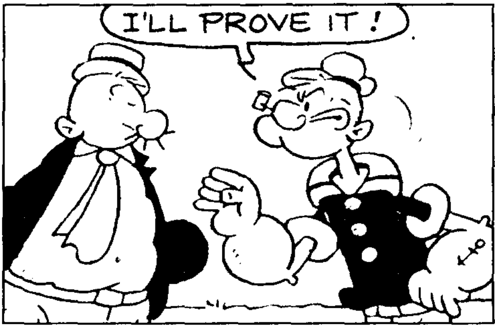

你真的认为奥莉薇小姐好嫉妒?

她就是!!

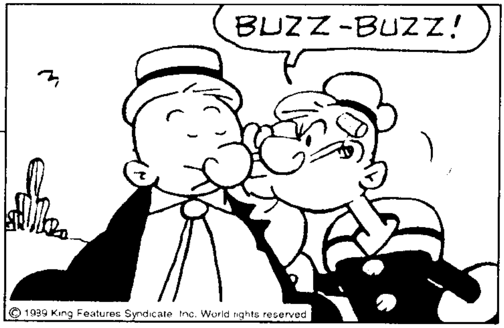



我连提都不能提别的女孩!

你太夸张了!



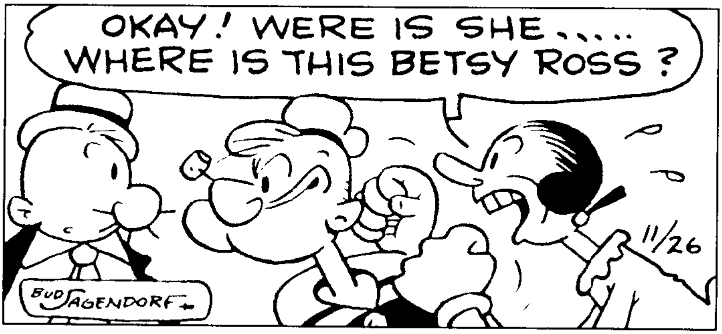

我证明给你看!



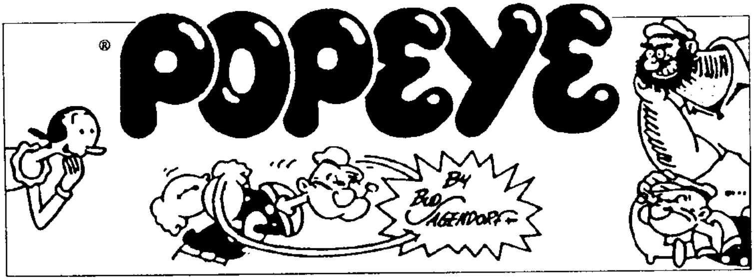

巴兹－巴兹!

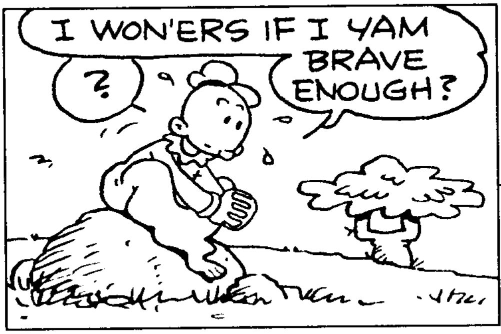



她过来了!
她在跑!




喂!她在哪儿……巴兹·罗丝在哪儿?




我想知道我是不是很勇敢?



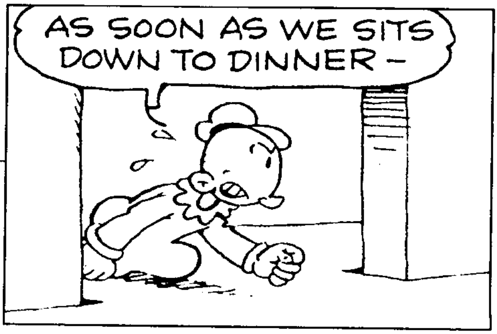

我可能什么都失去了!



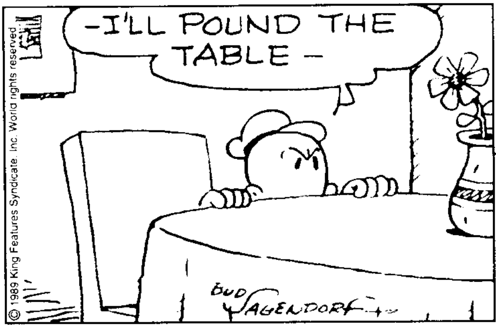

我应该行动起来!



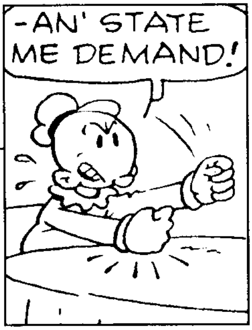

今晚就行动!



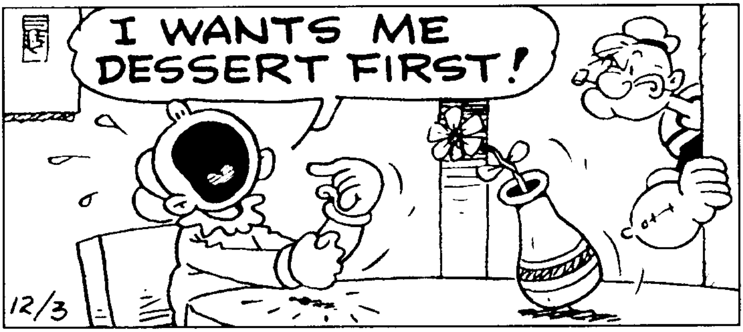

当大家坐下吃晚饭时……



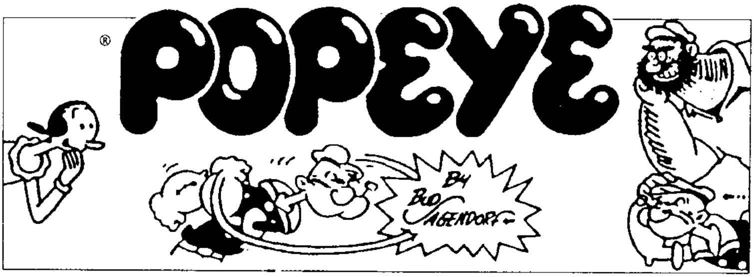

……我就猛敲饭桌……

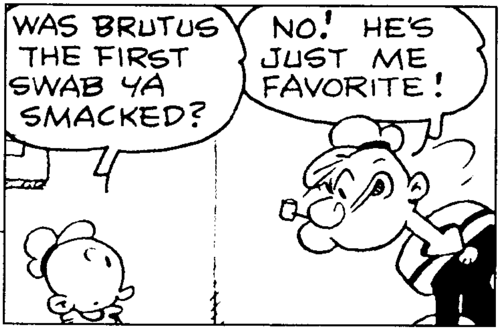



……发布命令!



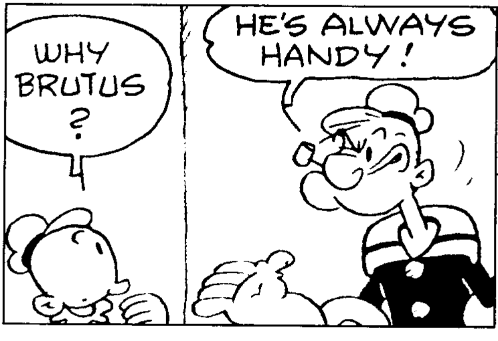

我要先吃餐后甜点!



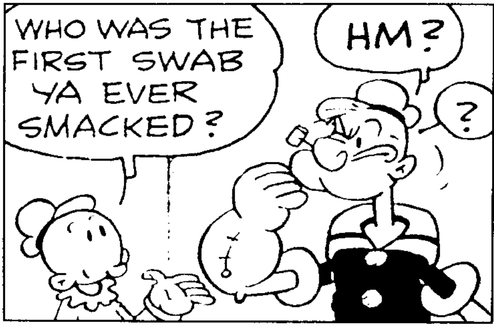

布鲁托是你打败的第一个人吗?

不! 他只是我最喜欢(揍)的人!




为什么是布鲁托?

因为他总是在手边!



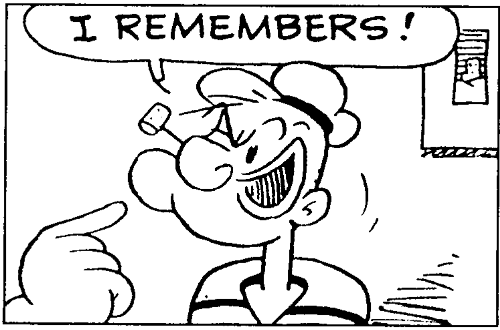

谁是你曾经打败的第一个人?

嗯?




谁?

那是很久以前了!




我记起来了!

有个家伙抓住我的两只脚，还拍我!

我火了!





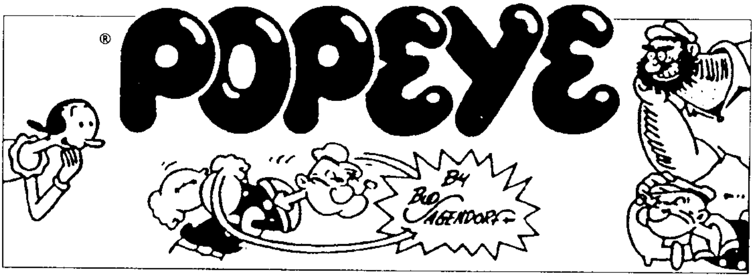


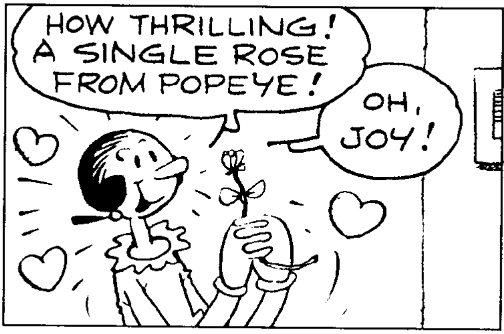
我的身体嘎嘎作响!

© 1969 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved




我把给我接生的医生打倒了!




多么令人激动啊！卜派送的一支玫瑰花！

噢，太高兴啦！

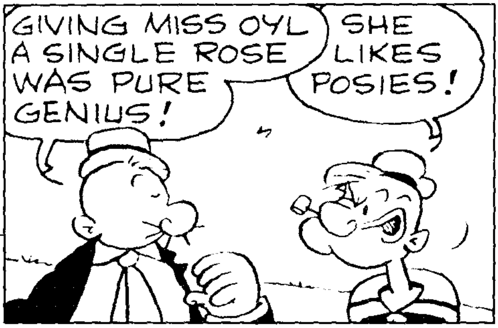
你是一个卓越的战略家！

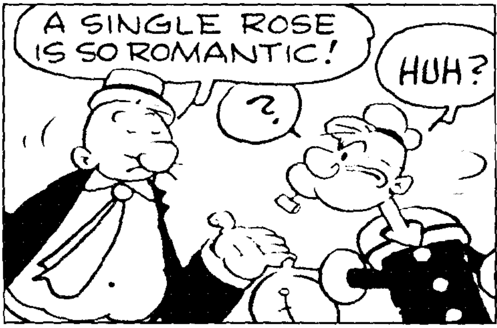
我是吗？



送一支玫瑰给奥莉薇小姐，真是天才的想法！

她喜欢花！




一支玫瑰是如此浪漫！

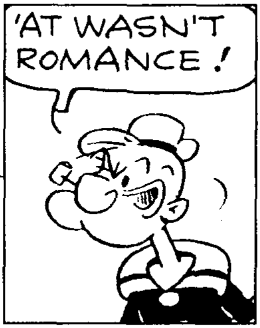
哈？

你很聪明……如果送一打玫瑰就很粗俗！

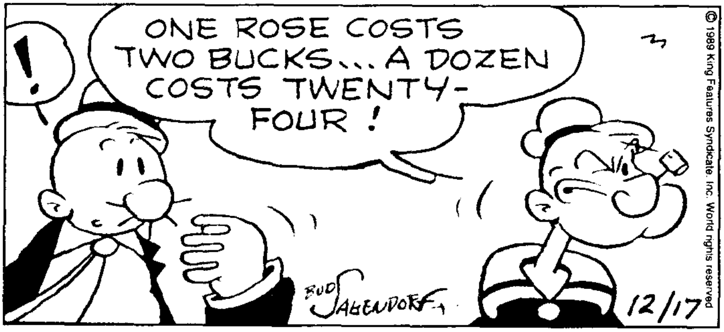




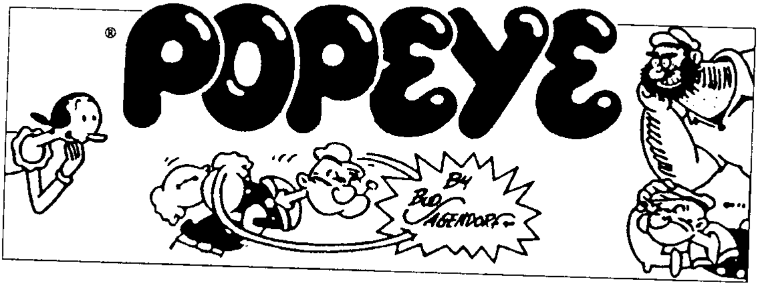

老兄，你天生就有浪漫的知识!

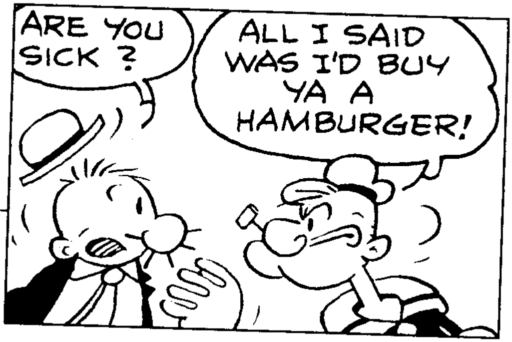



那根本不是浪漫!




一支玫瑰两块钱……一打玫瑰要花 24 块钱!



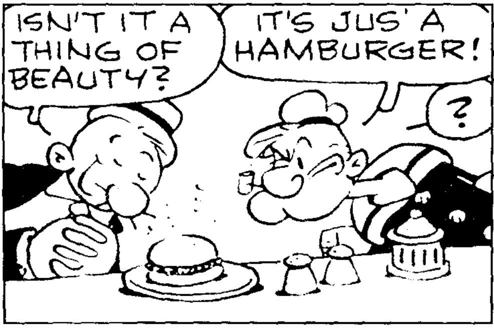




你不舒服吗?

我说的是给你买个汉堡包!



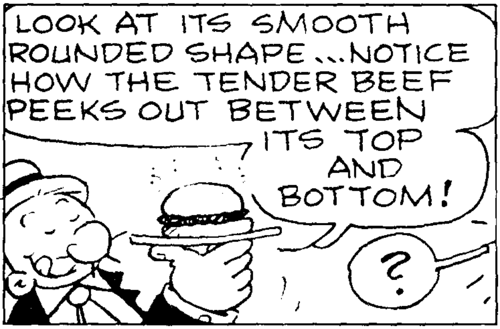

这是一个历史性的时刻!

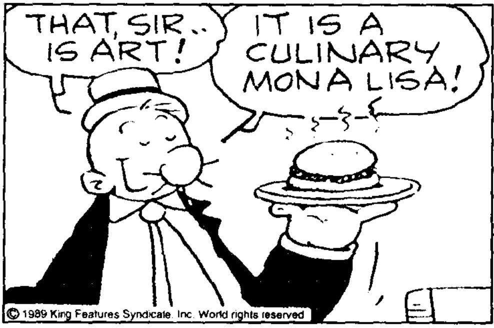



它不是一件很美的东西吗?

它只是一个汉堡包!

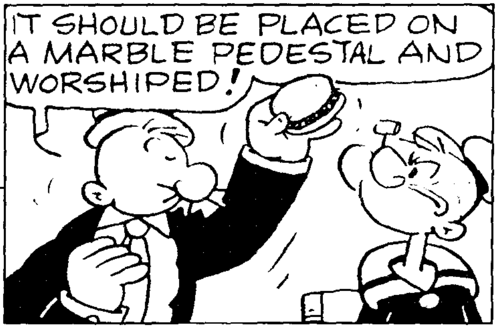
看看它圆滑的外形……注意嫩嫩的牛肉如何在中间偷偷地往外看!




先生，那……
是艺术!

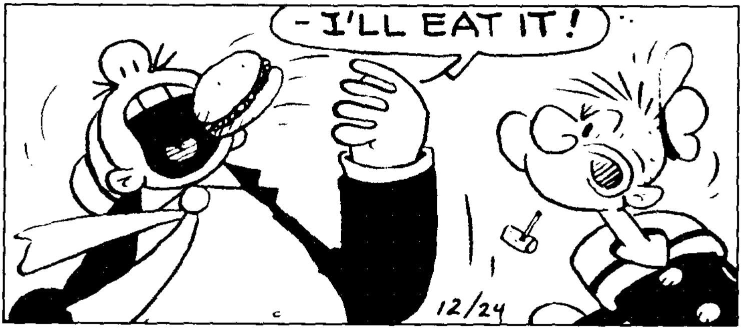
它是厨房里的蒙娜丽莎!



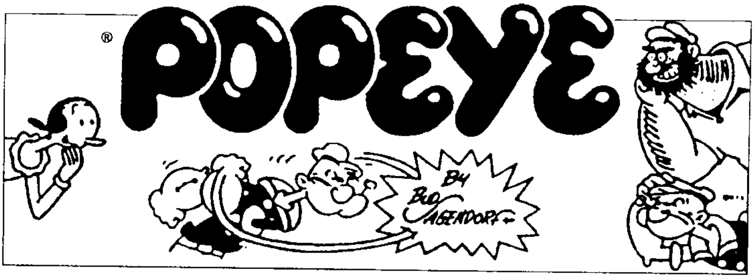

它应该被放到大理石的支架上，受到膜拜！




但是，当我们没有支架……




……我就吃掉它！







那里到处是粗鲁的水手!

没错!都是我的朋友!




还有喊叫、唱歌和吹牛!

真正的男人和男人的谈话!

你疯了！你知道水手晚会将发生什么事吗？

我就是要去！





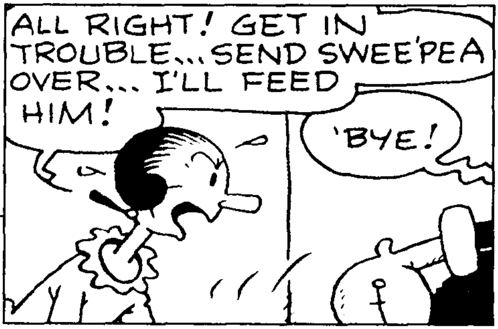


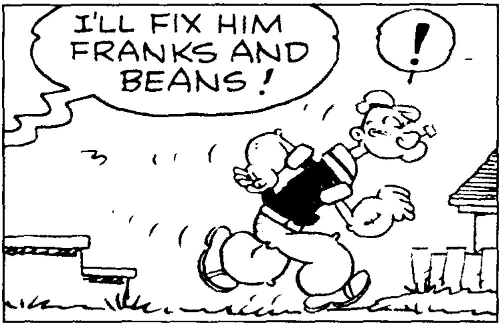
你会跟布鲁托打起来，毁掉半个镇子！

那将是开心的一夜！

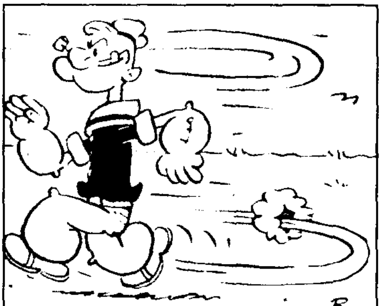
好吧！你去惹麻烦吧……把小甜豆送过来……我来喂他！

再见！

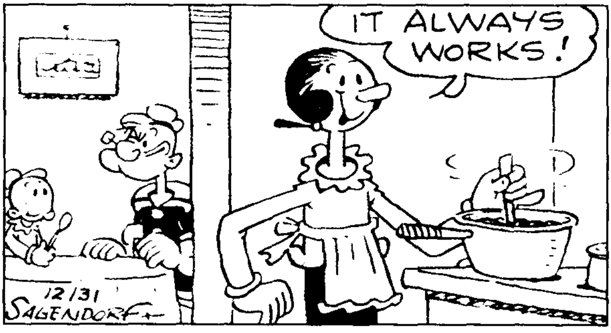




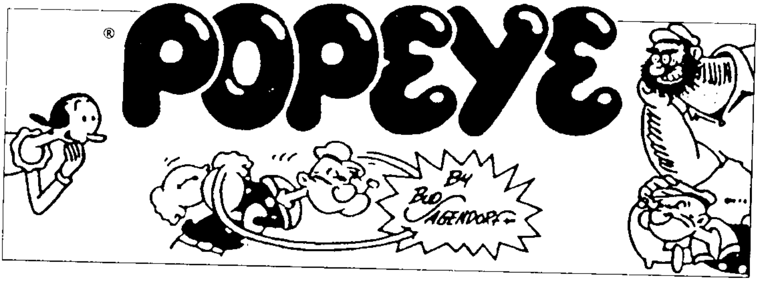

我要用坦率和豆子来喂他！

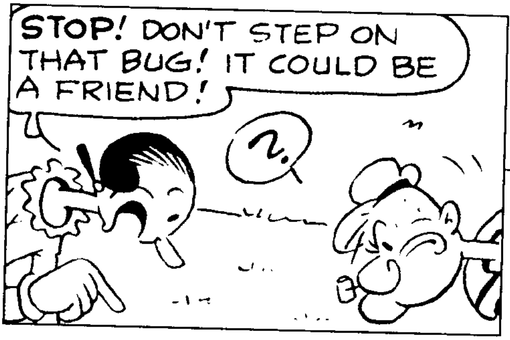



© 1989 King Features Syndicate Inc. World rights reserved

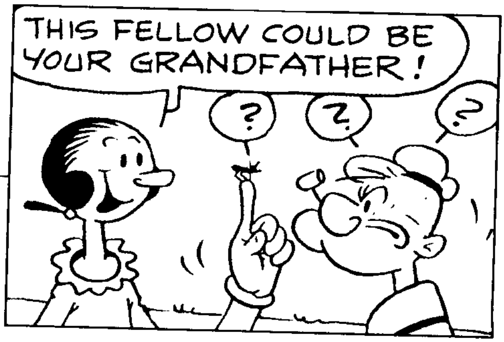



这个办法总是很有效！

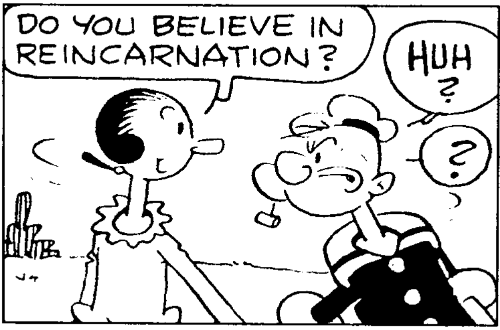



停下！不要踩那个臭虫！它没准儿会成为一个朋友！




这个家伙可能是你的祖父！



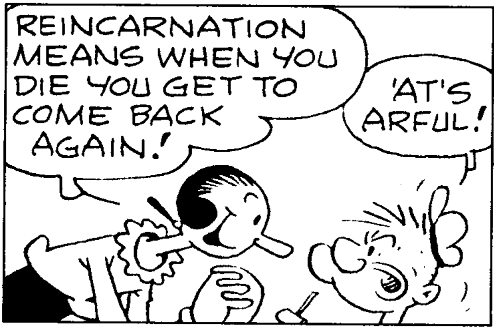

你相信灵魂转世吗?

啊?




那是可能的!

啊! 它是怎么一回事?




灵魂转世的意思是，你死后又回到世上!

那太糟糕了!

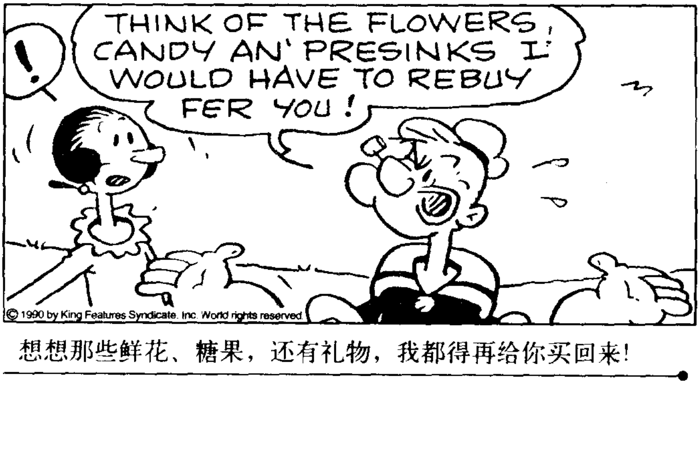



糟糕?

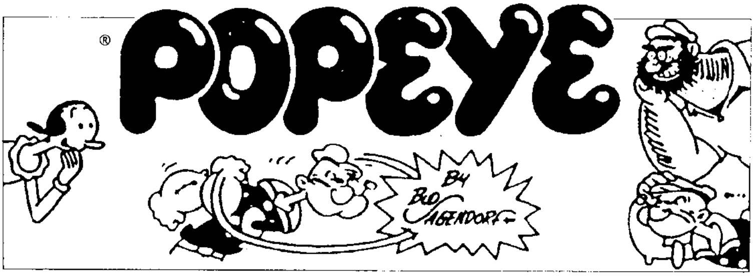
我是说，如果那样的话!




那会花掉一大把钱!




想想那些鲜花、糖果，还有礼物，我都得再给你买回来!

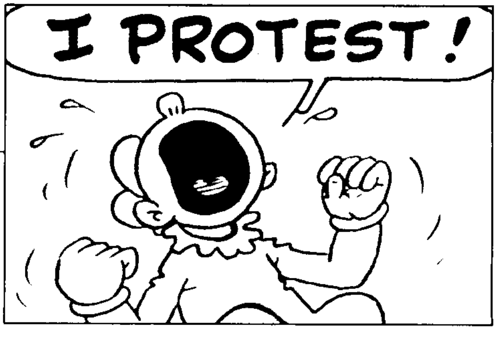






我有嗓子!

我还能喊叫!




我抗议!



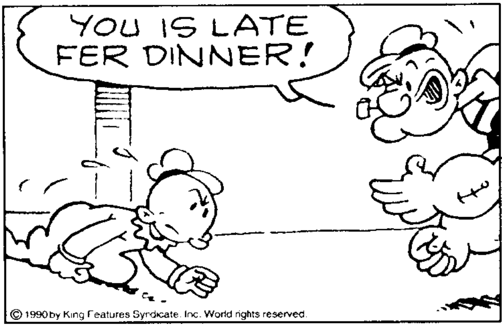

每个小孩都有权表达
一种看法!




我有权说出我的
想法!



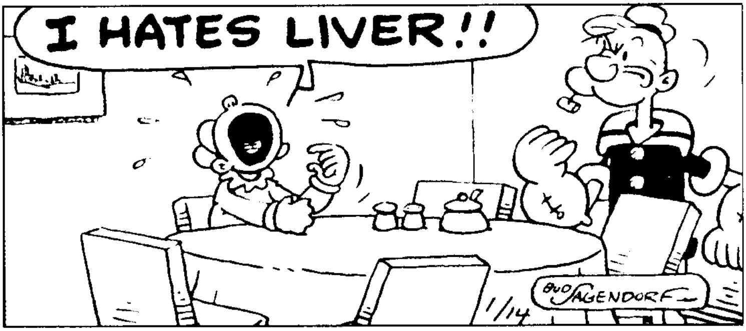

大人们说它好，也不
能说它就是真的!



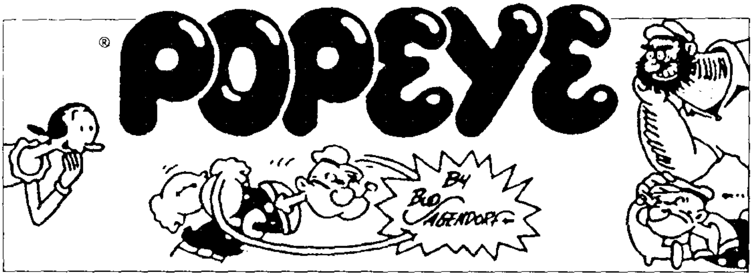

你吃晚饭来晚了!

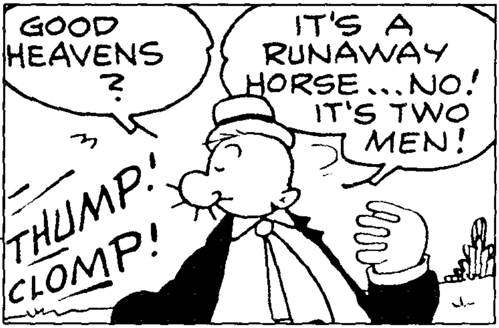



什么原因?




我讨厌肝脏!

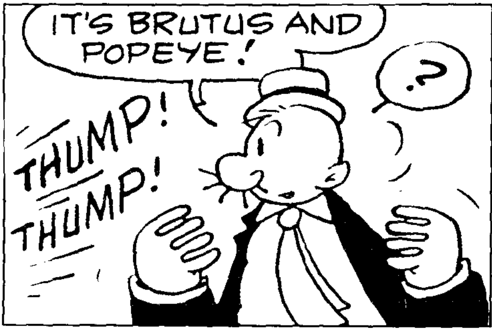



老天?

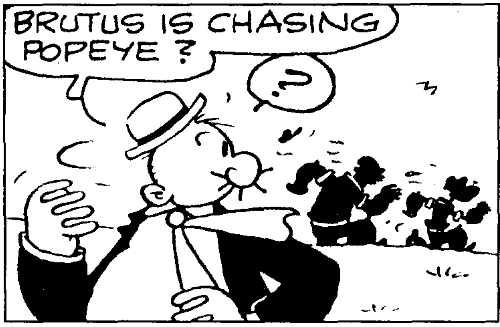
那是一匹脱缰的马……不!是两个人!

砰!咚!

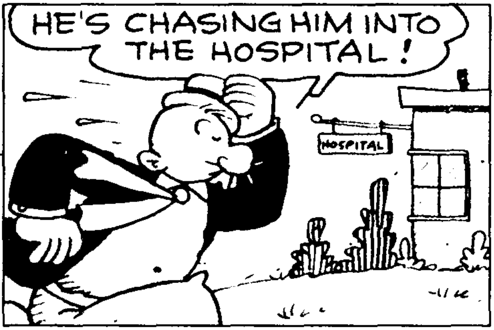



是布鲁托和卜派!

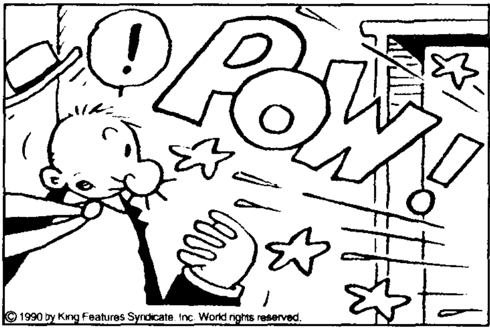
砰!砰!




布鲁托在追卜派?

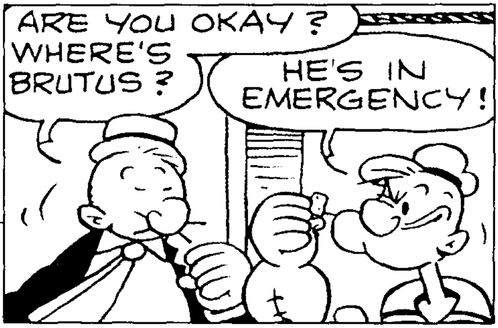



他把他追到医院里了!




© 1990 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

乓!




你没事吧？布鲁托在哪儿？

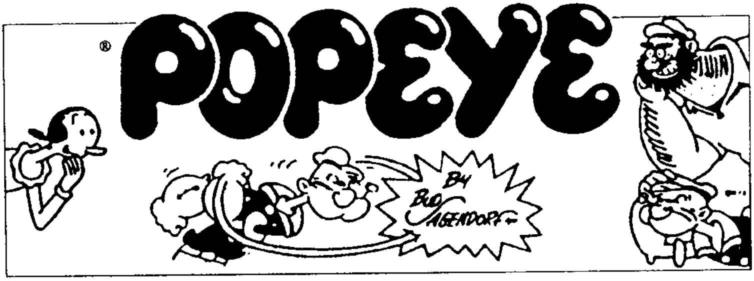
在急诊室！




他需要修理修理！




啊！啊！我揍了他之后，他当然要去医院了！







你在使劲儿琢磨!

是啊! 我在想一个职业!




我想成就一番事业!

那就得学许多东西!



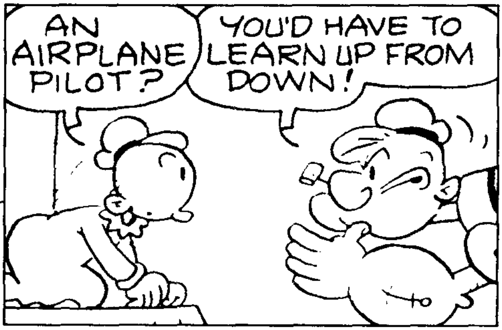

我想当银行行长!

那你要学算术!




当个科学家怎么样?

你得想些大问题!




当个飞行员呢?

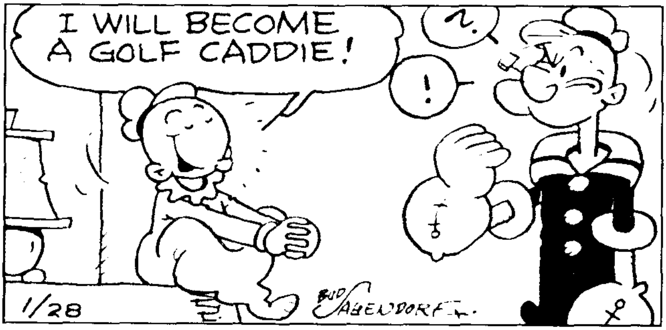
你必须学会从下往上爬!



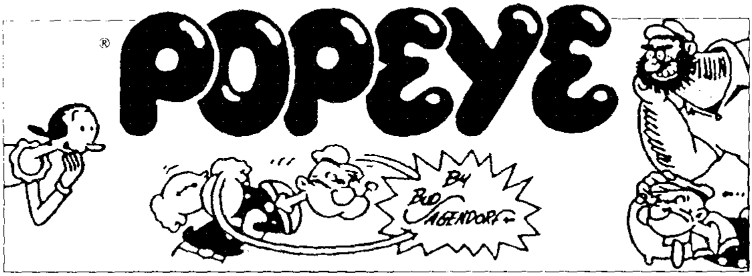

我想到啦!! 我知道有一种工作什么都不用学……




……只要闭上嘴巴!




我要当个高尔夫球童!





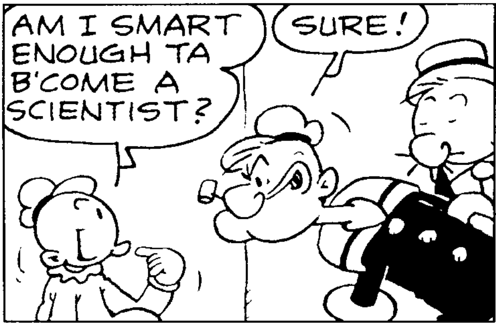


他很聪明!

他会拼写自己的名字吗?




他会拼大部分，他还会数一些大数字!



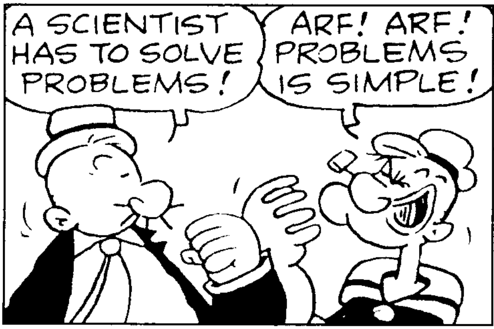

我是不是足够聪明到能成为科学家?

当然!




我能成为天才吗?

你肯定能!




科学家必须解决问题!

啊!啊!问题很简单!




他只要加加减减，然后就有答案了！

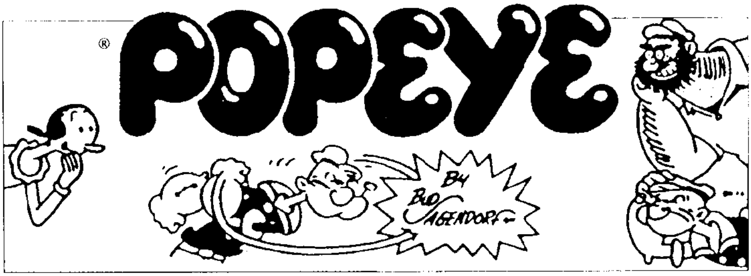
简单！




你忽略了一件事，先生！




他必须知道什么时候应该加而不是减！

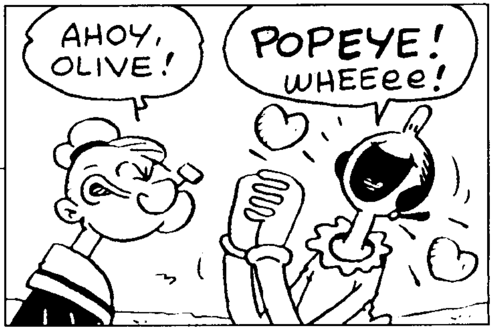






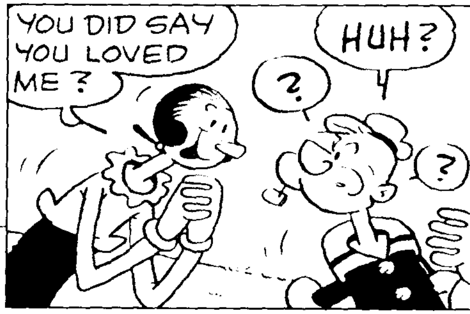
他过来了!

好!他看到我了!




喂，奥莉薇!

卜派!嘻嘻!



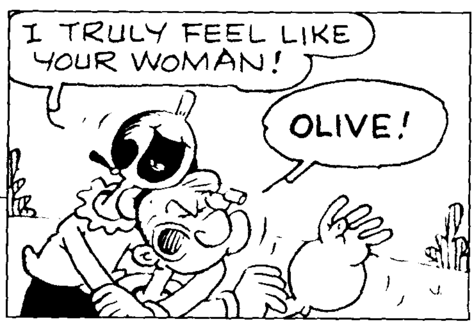

你说过你爱我，
是吗？

哈？




你的真诚是如此令人
感动!

但是……




我真的感觉像是你的
女人!

奥莉薇!




我都飘起来了!

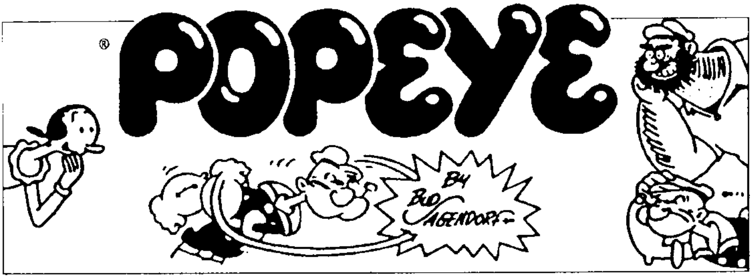
奥莉薇!

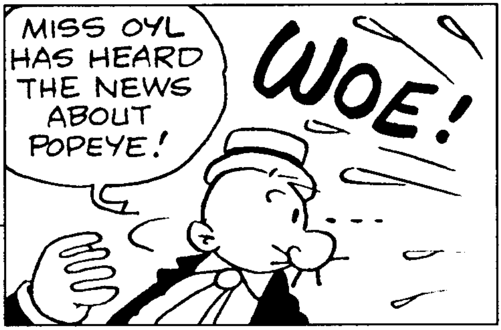



奥莉薇!



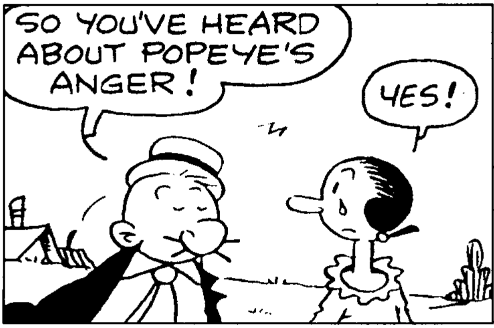

我只不过是说请你吃午饭!



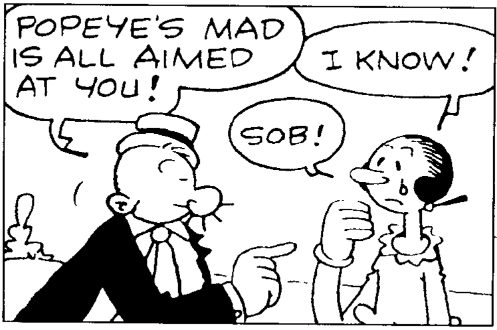

奥莉薇小姐已经听到关于卜派的消息了！

唉！




看来你已听说卜派生气了！

是的！




卜派的怒气都是冲你来的!

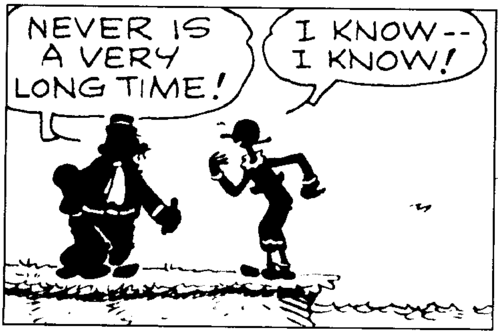
我知道!

呜!(哭声)



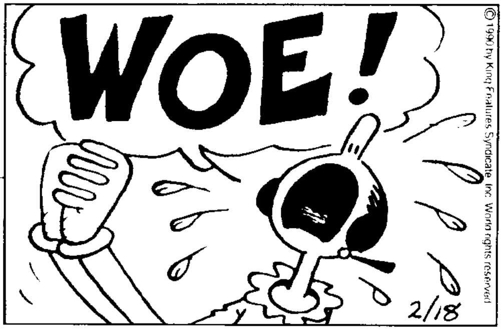

他说他永远不跟你说话了!

嘤!(哭声)




永远不是一段很长的时间!

我知道……我知道!



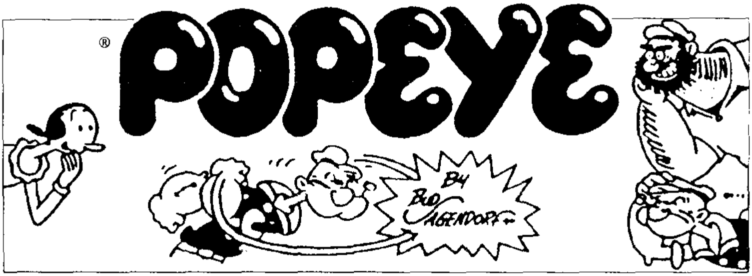

哇!




我做错什么了?



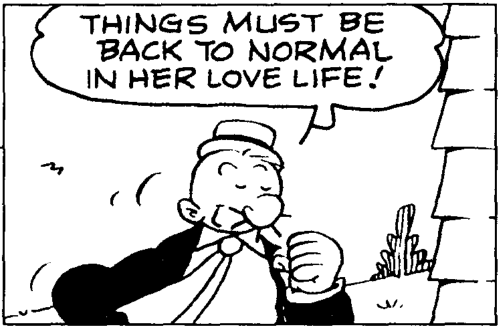

你不该说一个水手的新帆船是一个可笑的玩具!



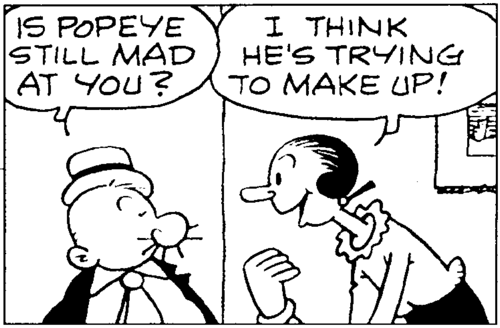




天啊!? 那是奥莉薇在唱歌!




她的恋爱生活肯定恢复正常了!




卜派还生你的气吗?

我想他在试图和好!




他打来电话说他不生气了!




他说有个礼物送我!!




我能听到海鸥的叫声，那他一定是在码头上！

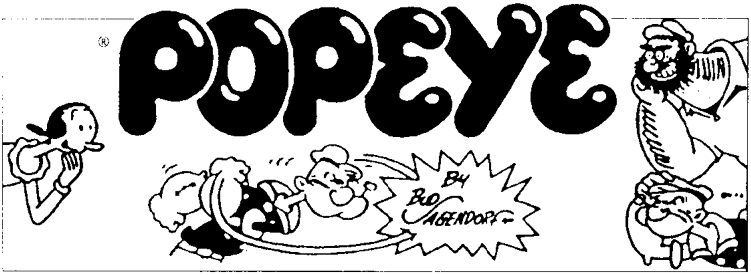



啊嗬，奥莉薇!!

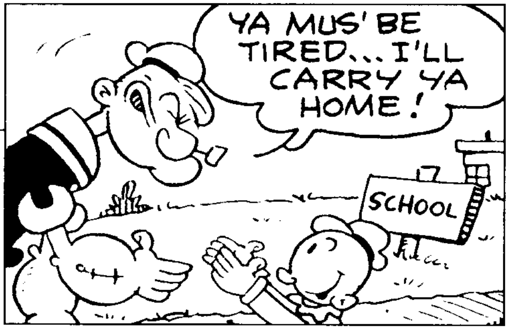
他来了!




走廊里有六袋多海鱼!



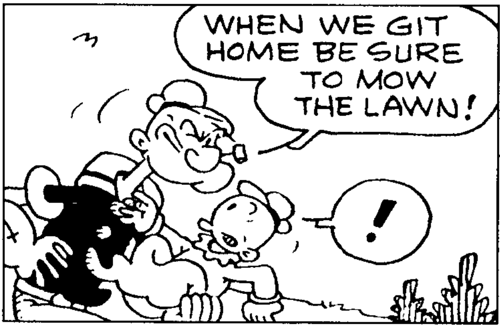

你肯定累了……我抱你回家！



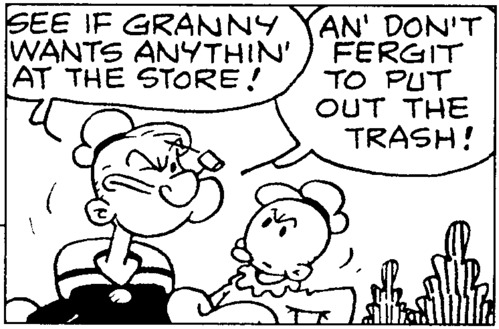




我敢打赌你很高兴回家！

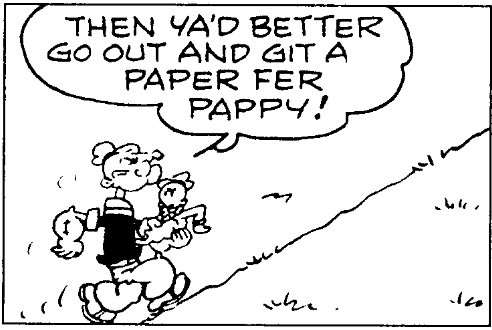



我们回到家一定要去剪草坪!




看看奶奶是不是要买些东西!

别忘了把垃圾清理出来!



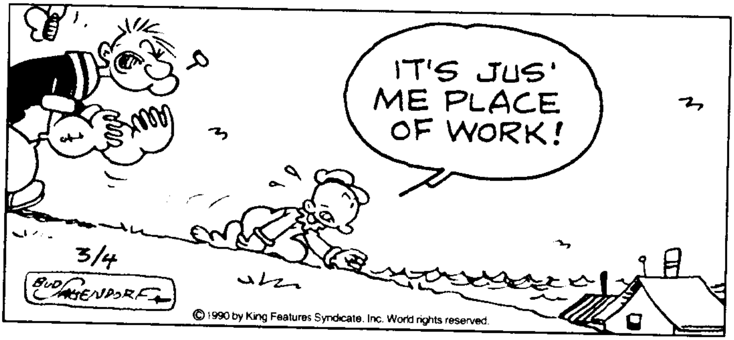

然后，你最好出去给老爹买份报纸!



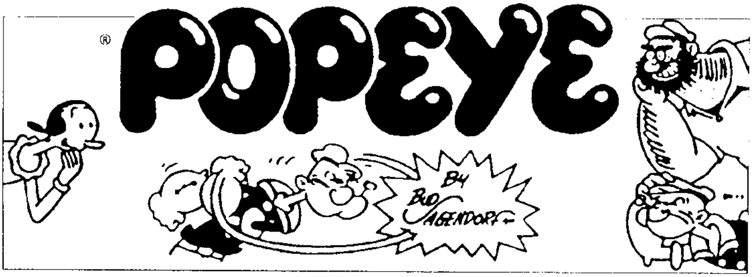

那是海边我们温暖又舒服的小家……难道它不可爱吗?

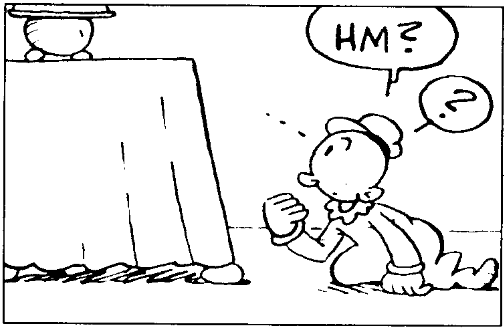



它很好，可我不住那儿!

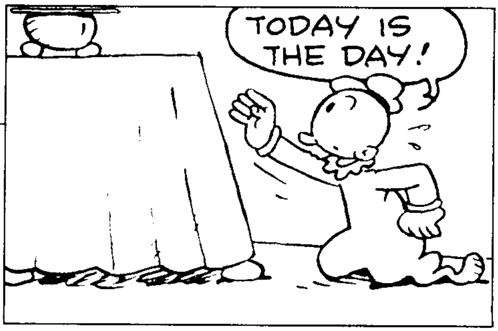



那儿只是我干活的地方!

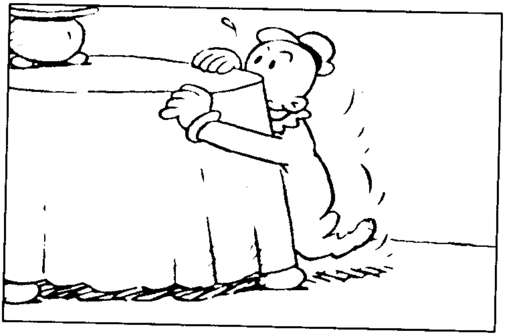


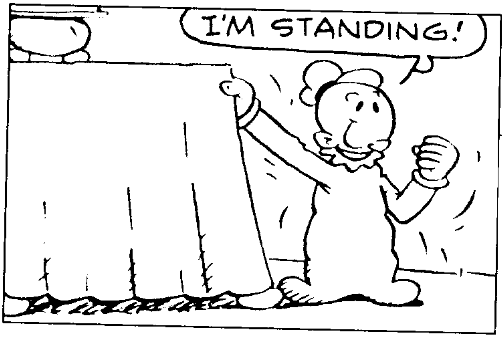




嗯?

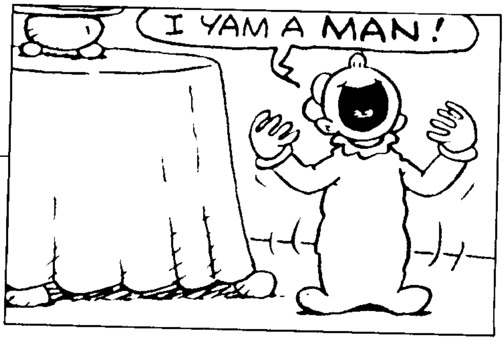



就是今天!

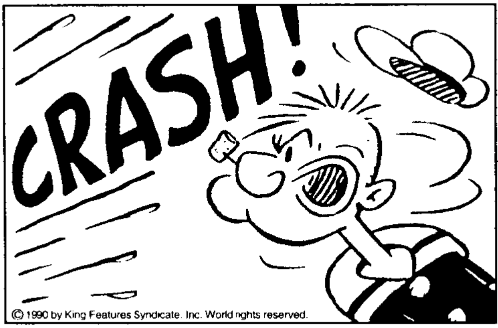





我站起来了!



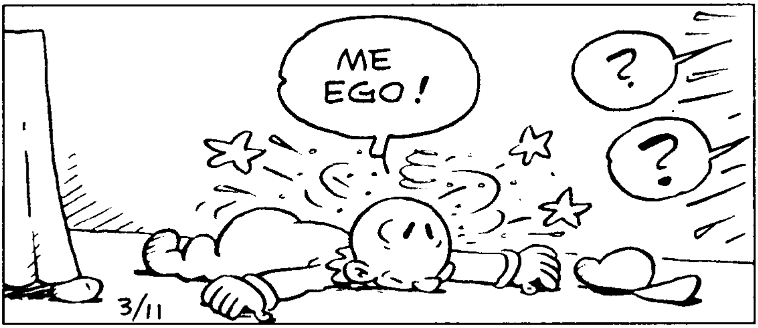

我成人了!



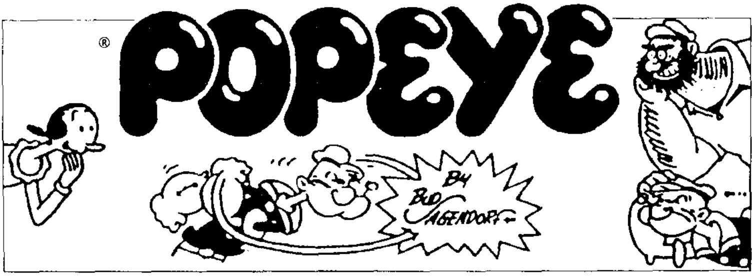

砰!

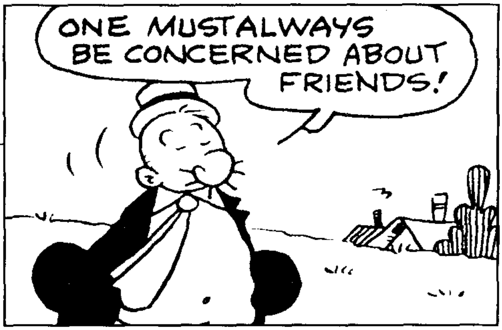



怎么摔倒了?




我太自大了!

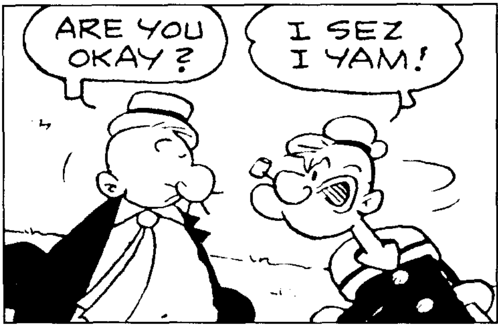



一个人应当一直关心朋友!




到了跟卜派进行一次私人谈话的时候了!




你还好吗?

好着呢!




你已经几星期没挥你的拳头了!

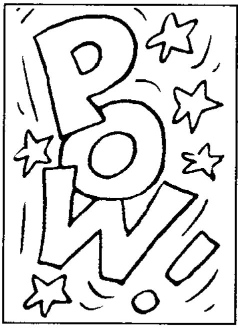



不要变得没有活力!

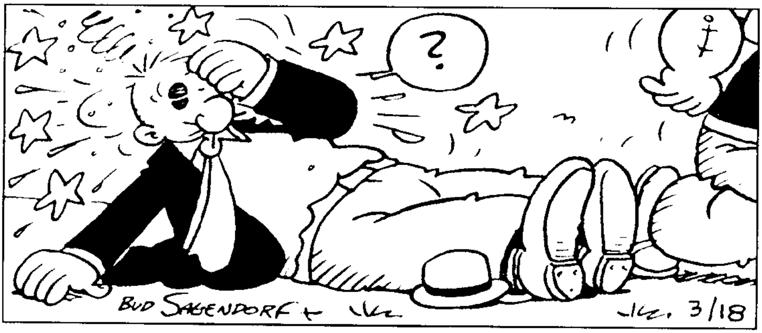
你应该不停地锻炼!

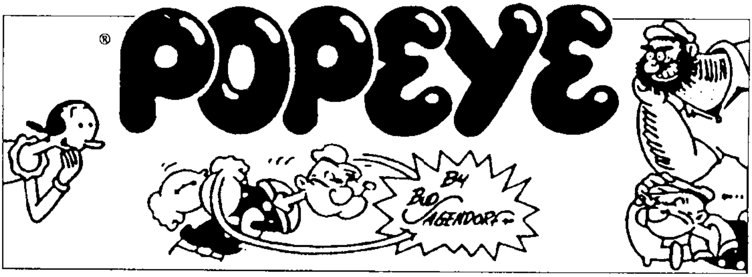
时刻准备提防那些讨厌的家伙烦你!




乓!

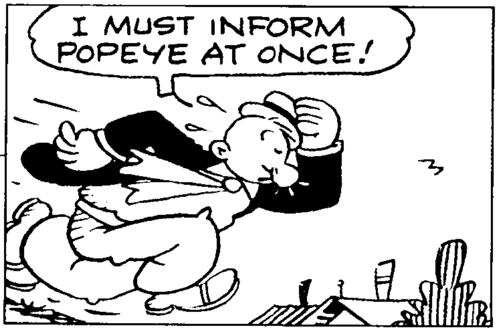








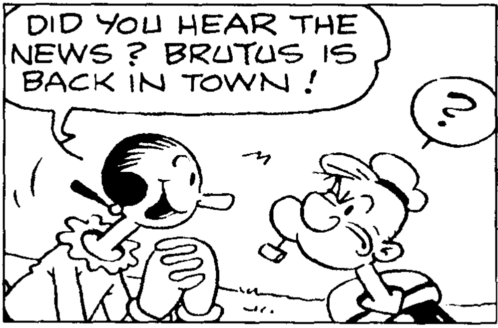
老天！这是一场灾难!!




我必须马上告诉卜派！

布鲁托回到镇上了!!

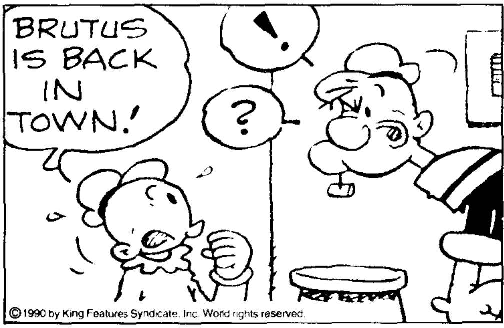



你听到这个消息了吗?布鲁托回到镇子里来了!

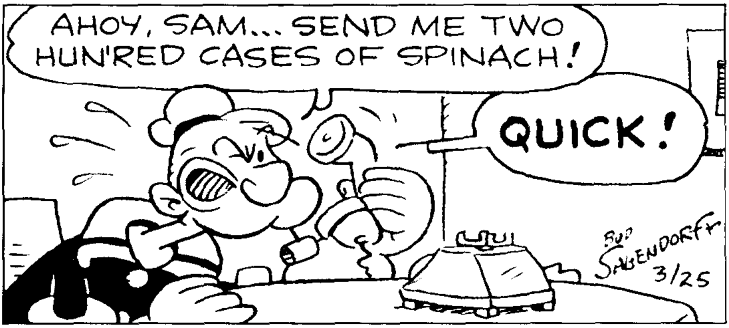
布鲁托回来了,儿子!





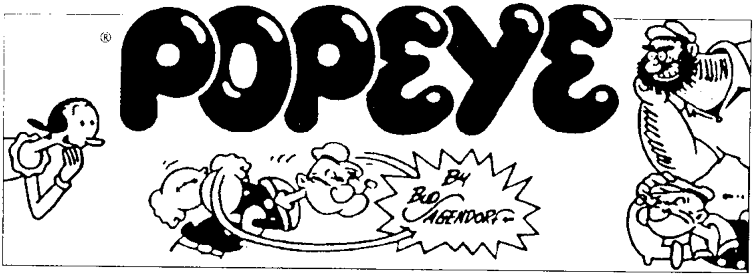

布鲁托回镇子了!




喂，萨姆……给我送两百盒菠菜来!

赶快!




当然，奥莉薇小姐！
我马上过来！

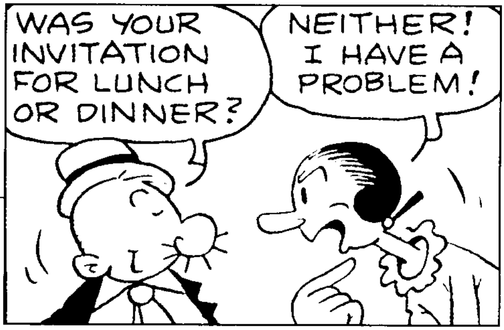






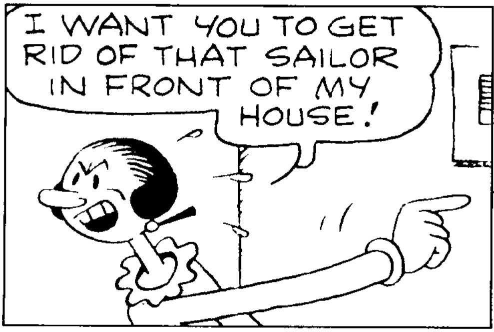


多谢你赶过来!

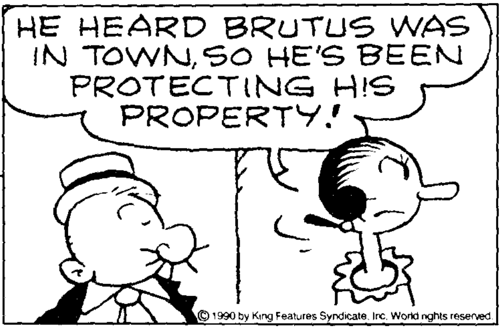



你请我来是吃午饭还是吃晚饭?

都不是!我有个问题!



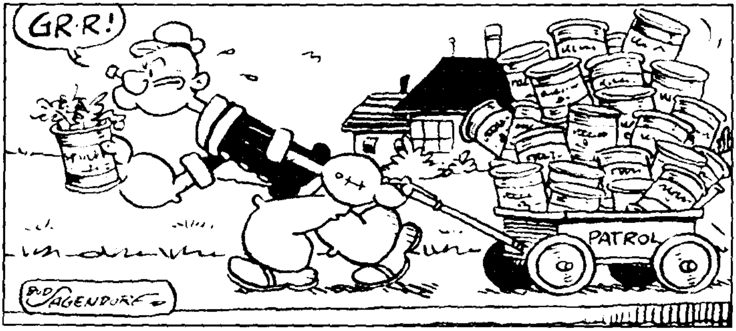

我想让你把我房前的那个水手赶走!



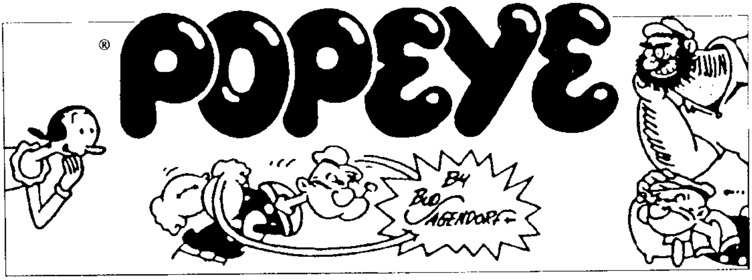

他自从听说布鲁托来到镇上，就在保护他的财产！

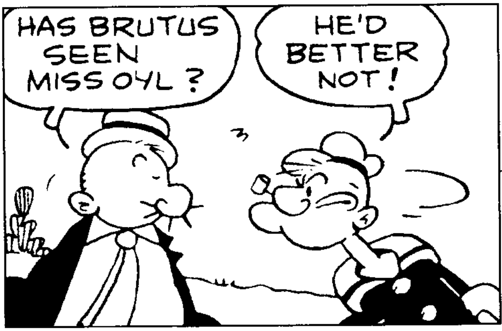



他在进行菠菜巡游！




吭哧！




布鲁托看奥莉薇小姐了吗?

他最好没看!




我最好再警告警告他!



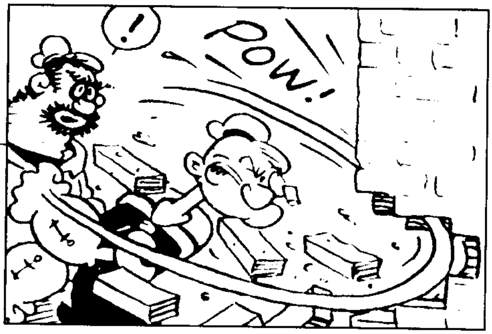

我为什么不应该见奥莉薇?

有三个原因!




我的左拳是第一个!

乓!





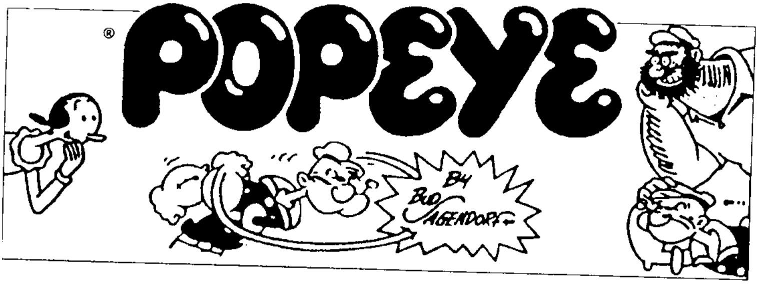

我的右拳是第二个!

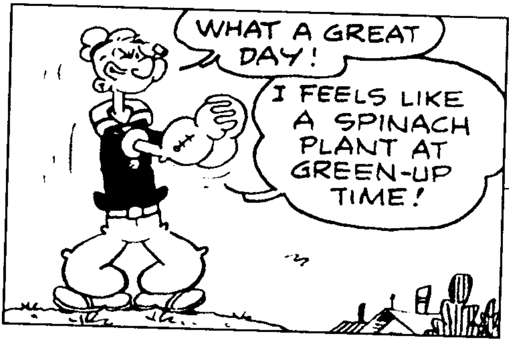



第三个是什么?




他不应该提问!

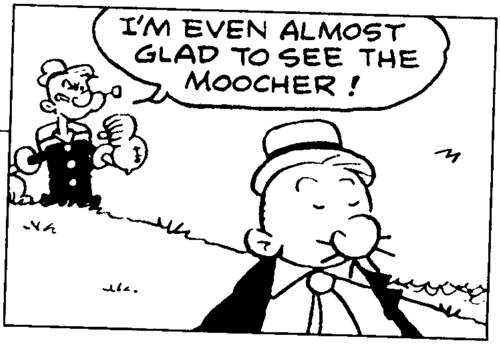



多好的一天!

我觉得像是到了菠菜变绿的时候!

我甚至很高兴见到这个揩油的!





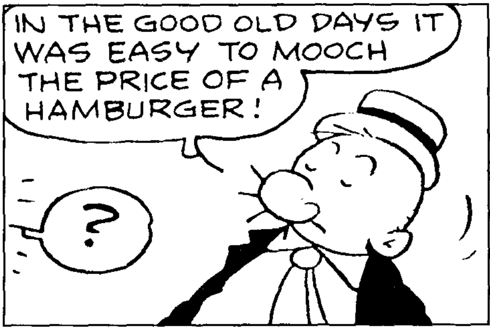

活在今天难道不是很妙吗?

哼?

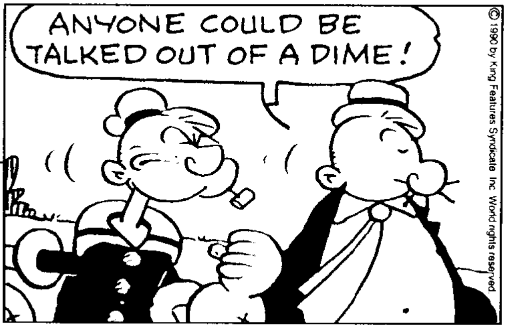
这个世界有了这么大进步!

我不同意，老兄!



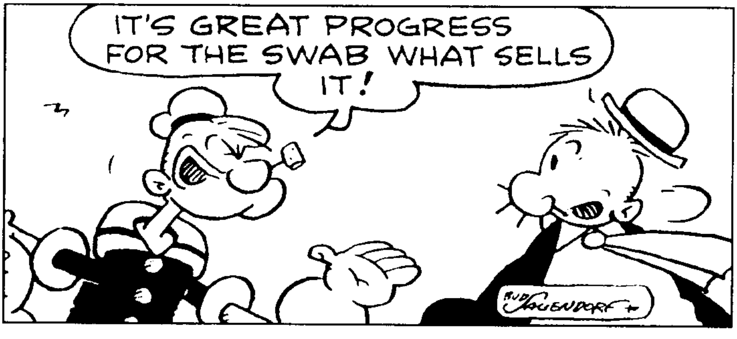

在过去的那些好日子里，很容易就能揩到一个汉堡包!



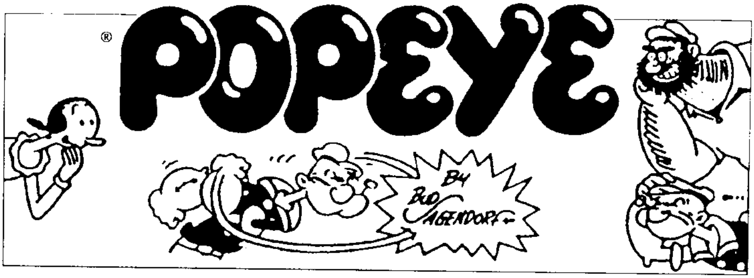

从任何人那儿都能讨到一毛钱!




现在一个汉堡包要花一块多钱……那不是进步，老兄!



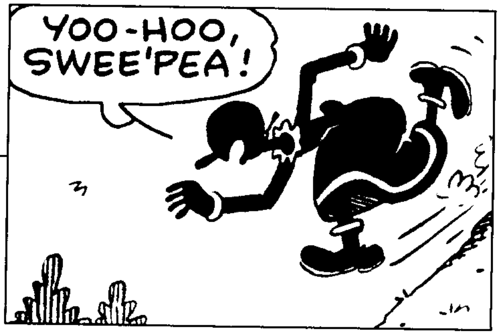

对卖汉堡包的家伙来说它是很大的进步!







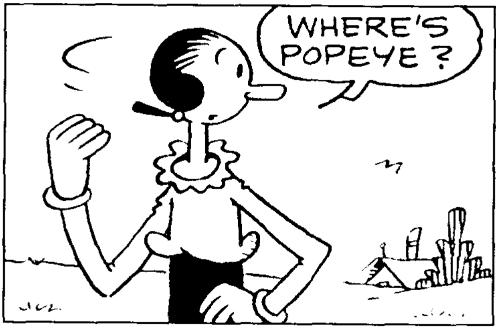
天哪!小甜豆在那儿!



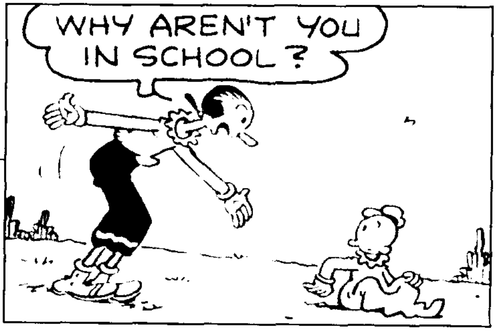

哟一噢，小甜豆!




你一个人在外面干吗?




卜派在哪儿?



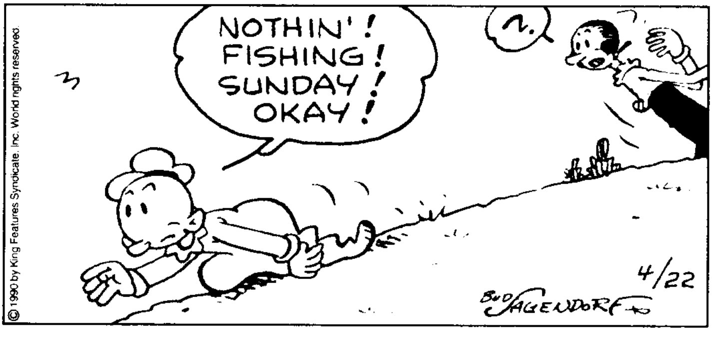

你为什么不在学校里?




你为什么不回家?

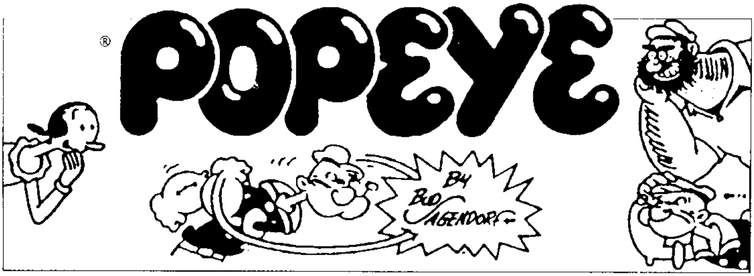



嗯?



© 1990 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

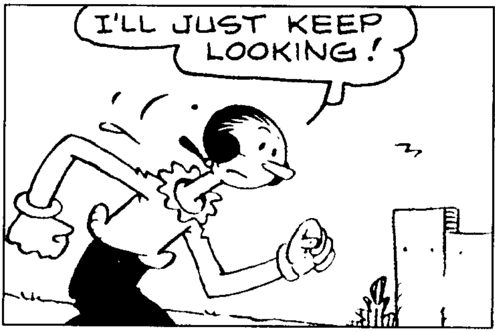
不干什么!钓鱼!星期天!够了吧!



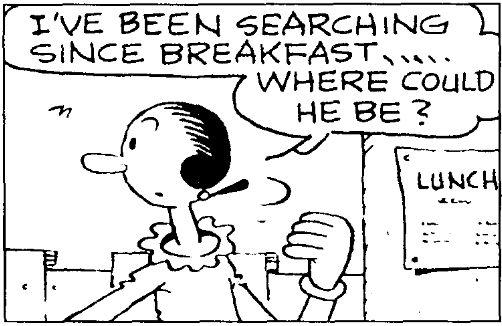




不，奥莉薇小姐，我没看见！




我只好接着找！




从早饭以后我就在找他……他会在哪儿呢?




我为找那个水手浪费了很多时间!




他没在理发店、游泳馆、饵料店、菠菜田,也没在码头上!



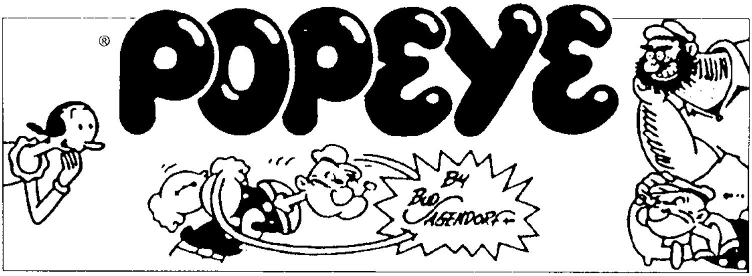

天黑了……明天再找!




啊!




你说请我吃午饭的!

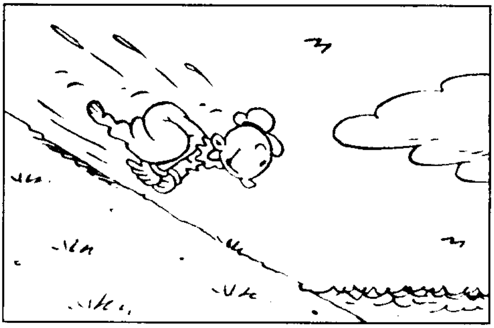






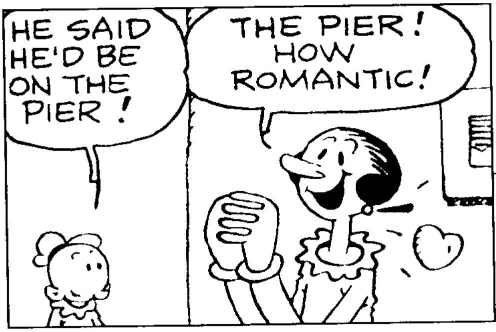
去告诉奥莉薇，让她快点！

好的！



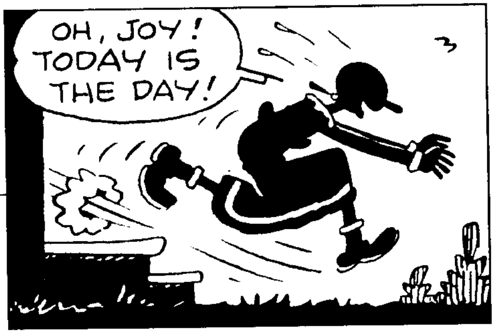



他要问你些重要的事!

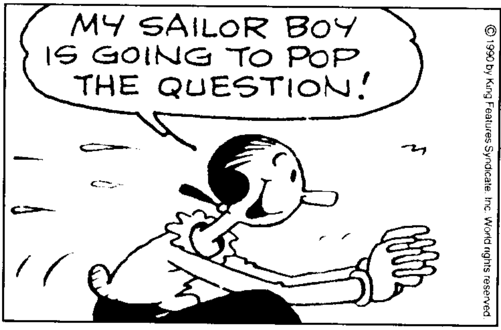



他说在码头上等你!

码头! 多么浪漫!



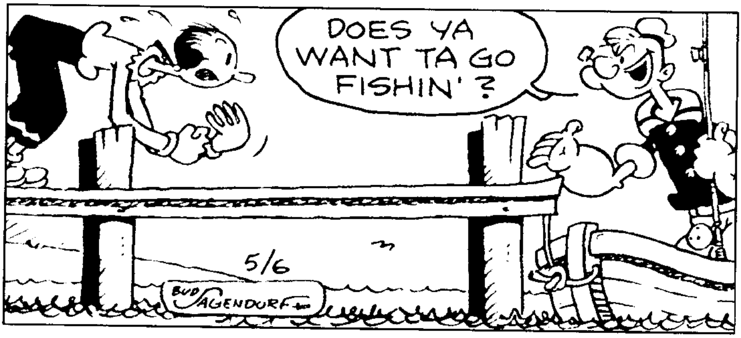

噢,真高兴! 重要的时刻到了!



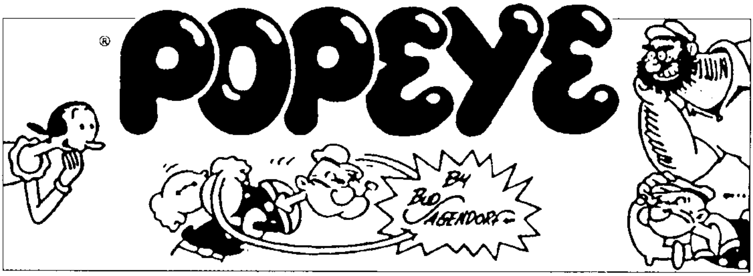

我的水手打算向我求婚啦!

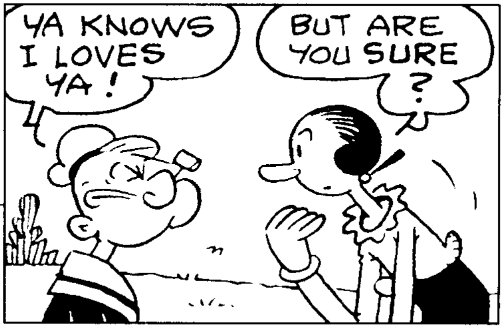



我来啦! 问我，问我吧!



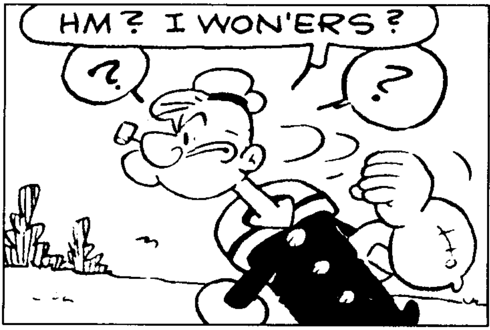

你想去钓鱼吗?



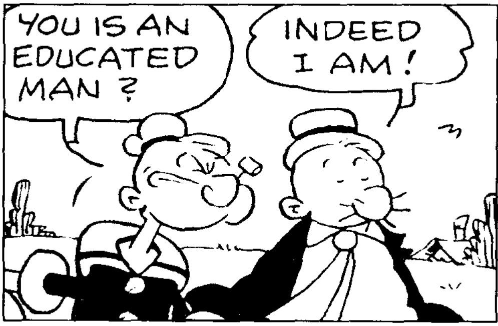




你知道我爱你!

但是你确定吗?

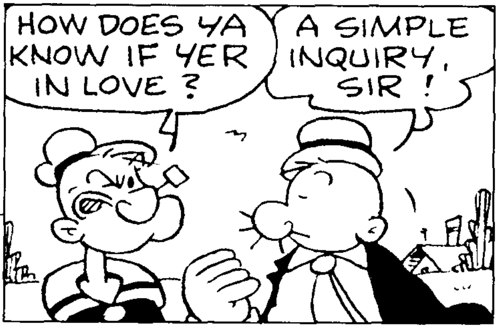



嗯? 我不确定?




你是个受过教育的人吧?

当然是了!




你怎样知道是不是在恋爱?

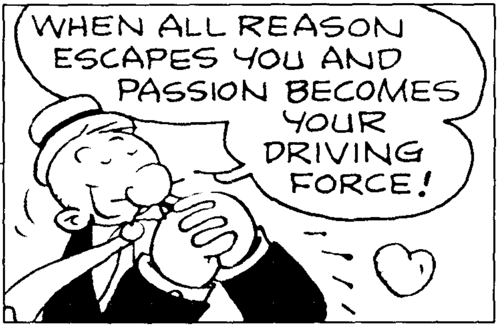
只需一个简单的调查，先生!




© 1990 by King Features Syndicate Inc. World rights reserved.

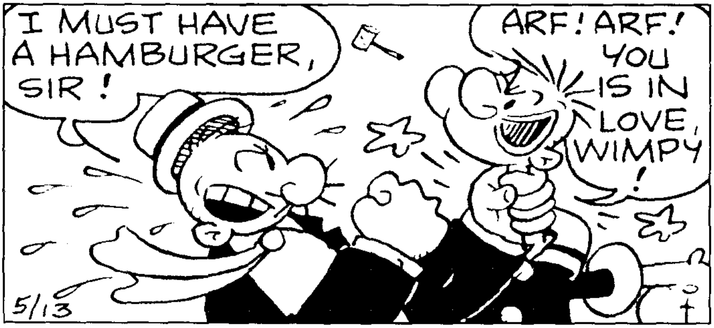
恋爱就是你对意中人的渴望变得无法控制!

你会失去一切理性，激情成为你的主动力！



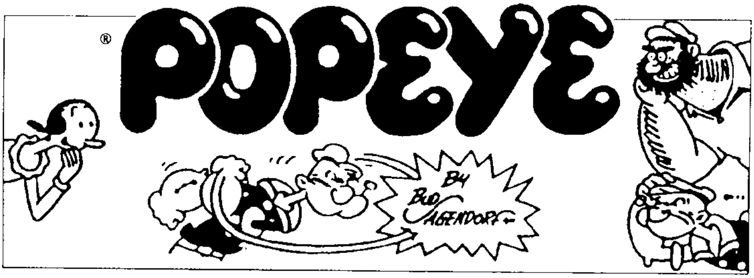


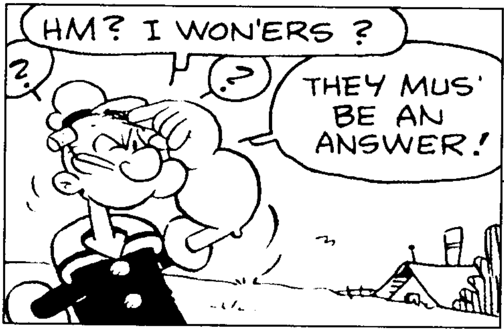





我一定要吃汉堡包，老兄！

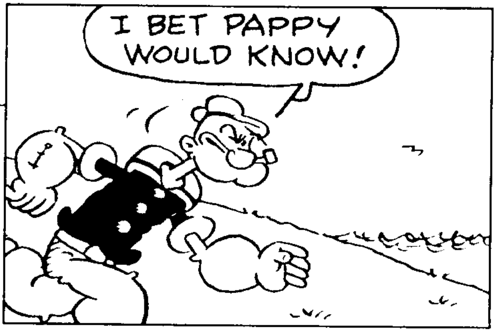
啊！啊！你恋爱了，温皮！




嗯？弄不明白？

肯定有答案！




我敢断定老爹知道！




老爹，我需要一点忠告!




噢! 我儿子在跟他的老爹讨忠告!

多么荣幸的一刻!




每个男人都盼着儿子来跟他讨主意的这一天!



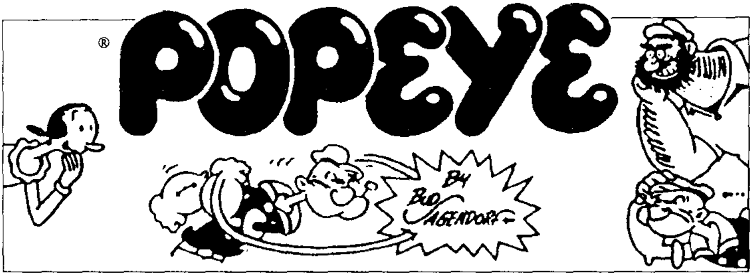

我已经为你储藏了好几年珍贵的忠告了!

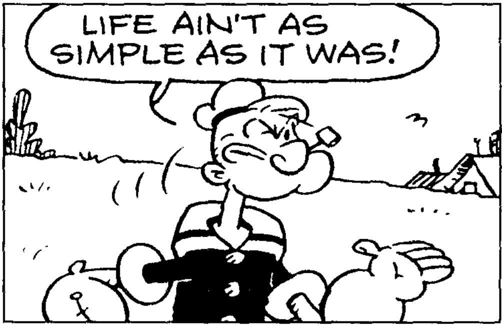



今天我才觉得像个父亲!




喂，温皮……能给我出点主意吗?

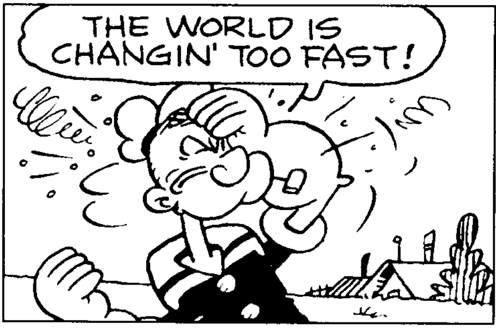



生活不像从前那么简单了!




做个强壮、好斗的水手真不容易!




这世界变化太快!




我的拳头和我都有点儿赶不上趟了!




今天的敌人可能是你明天的朋友!



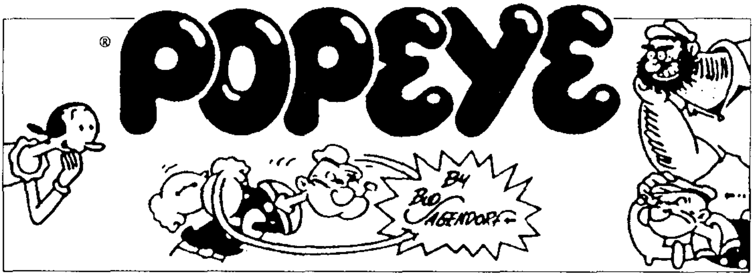

全乱套了!

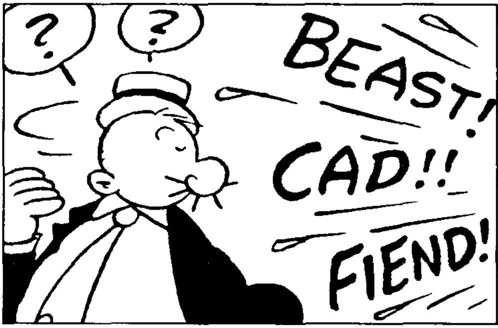



这世界再也不好玩了!




你不敢揍任何人!



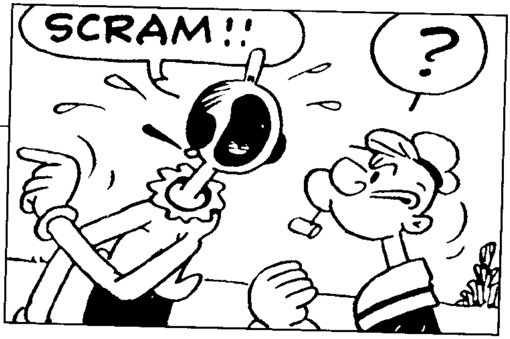

坏蛋！无赖!!魔鬼！

天哪？奥莉薇小姐冲着卜派大吼！

小人！畜生！



滚开!




再也不要靠近我!

畜生!




说话太粗了，奥莉薇小姐!

啊!






他是畜生、无赖、妖怪!

这个畜生干了什么?

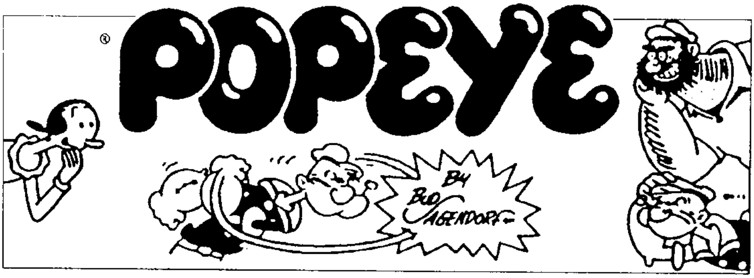



我弄断了一个指甲!

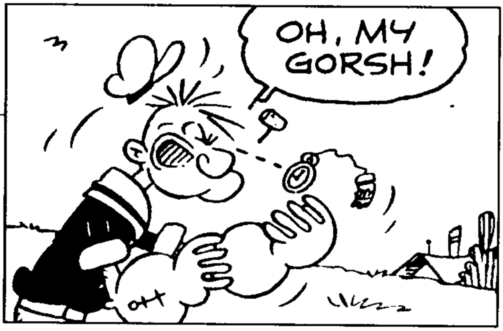


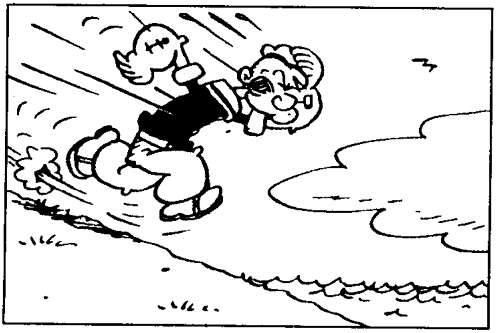

我要去看急诊，他却笑!

呵!呵!




噢，见鬼！



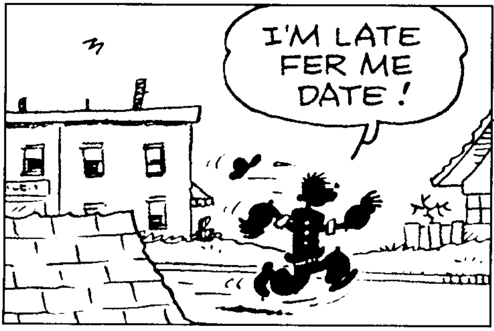





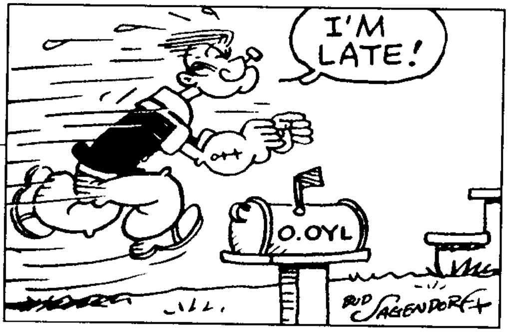

我来晚了!




太晚了!




约会迟到了!




晚了!



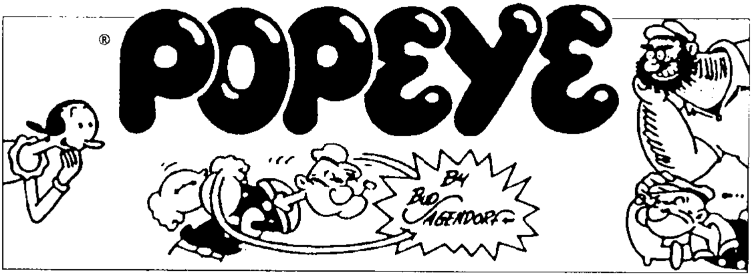

我来晚了!

砰!砰!(敲门)




该死，我怎么喊她爱丽丝?

啪!砰!







我敢打赌没人记得
今天是什么日子!

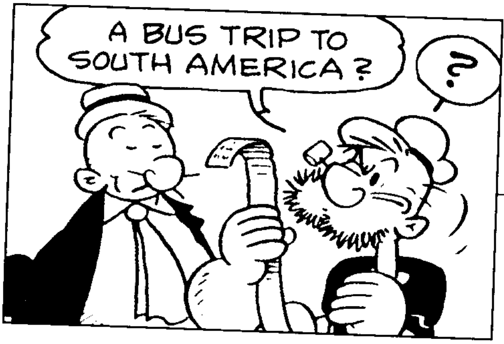



没人知道我的存在!




我给你老爹买了件父亲节礼物!

太好啦!




一次去南美洲的汽车旅行!




我送你一次到阿拉斯加和北极的旅行!



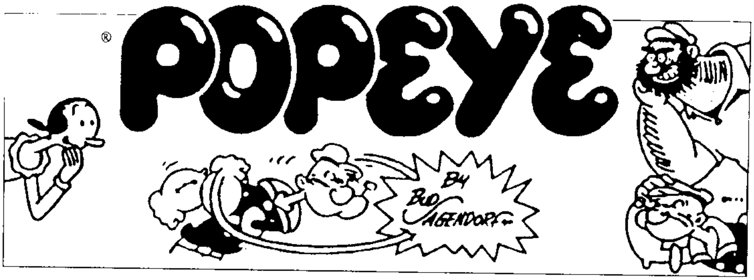

还有我，给你买了一份豪华环球旅行！

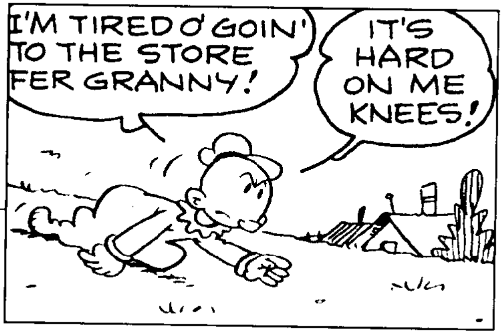



我只送你一盒糖果！



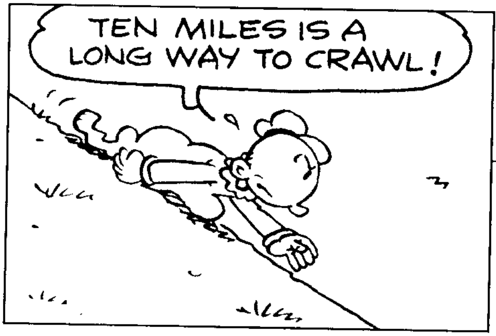

谢谢，儿子……谢谢你！只有你不想让我离开！



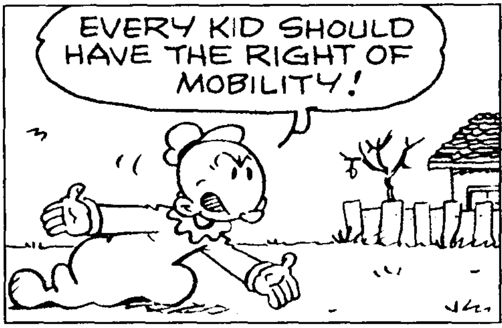




我讨厌替奶奶去商店!

我的膝盖太难受了!




10英里对爬行来说是一段很长的路!




每个小孩都该有行走的权利!




我打算要带轮子的东西!




不管哪种……旱冰鞋、三轮车或跑车!

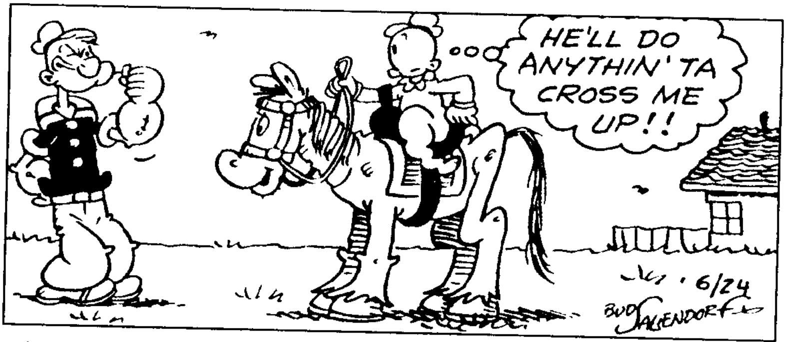



卜派，我要……

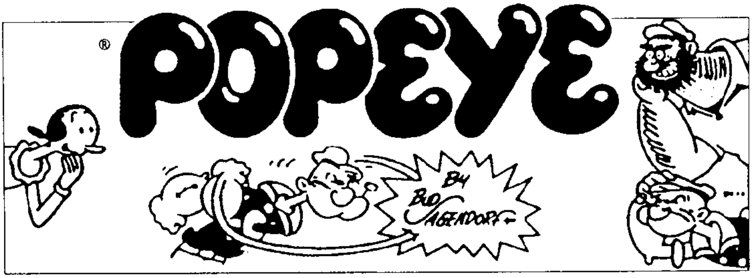
啊！你在那儿！




看，我给你买了啥！



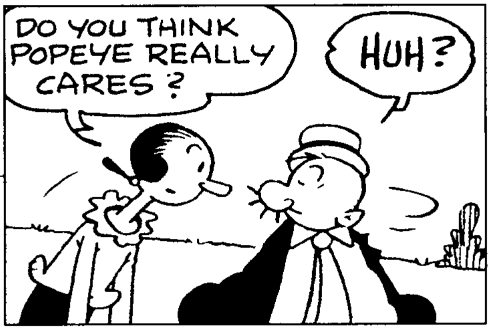

它将带我做任何事!!







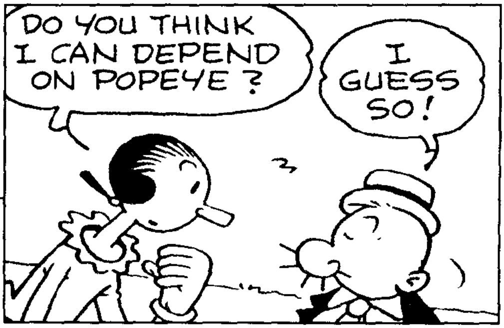
我去问温皮……他是男人，应该知道!

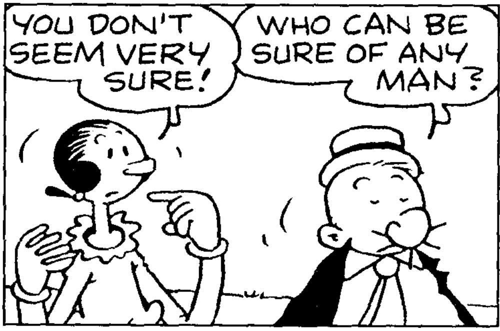



你觉得卜派是认真的吗?

你认为我能依靠卜派吗?

我想你能!

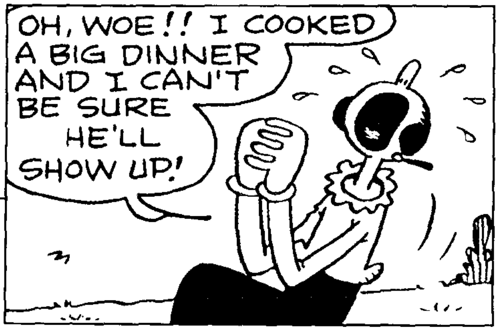


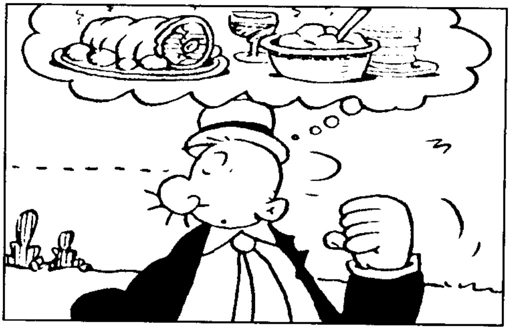




你好像不太肯定!

谁能断定任何人?

噢，哇!! 我做了一桌丰盛的晚饭，可我不能确定他会不会来!



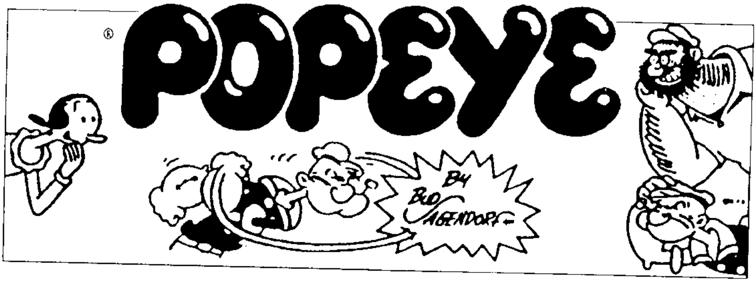





哟—哦！奥莉薇小姐！




我只是说，要是你不要她我就要她！




我们来做个游戏!

好哇!游戏很好玩!





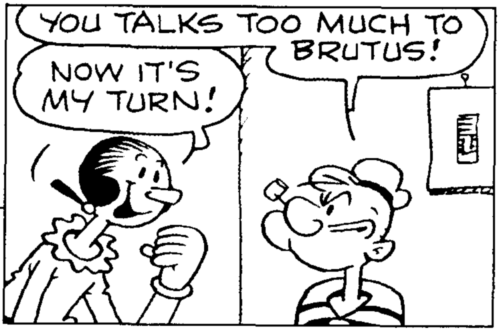


你说一个我的缺点,
然后我说你的!




你先说一个我的缺点!

好吧!




你跟布鲁托说话太多!

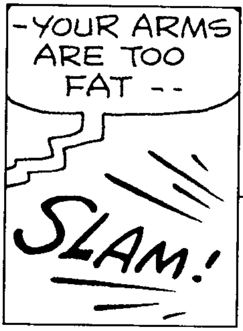
现在轮到我了!




你自我中心，你宁愿钓鱼而不去跳舞，你吃青菜太多，你穿的像个……

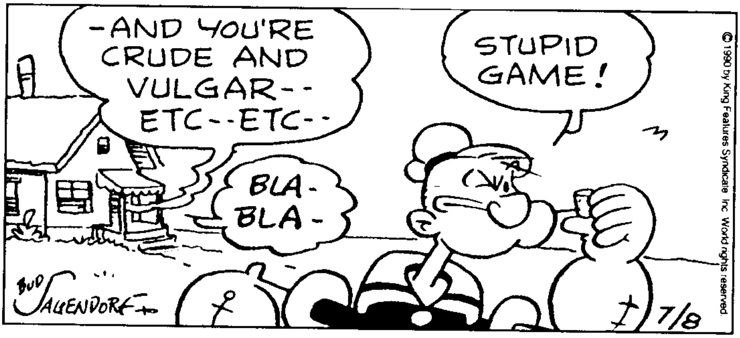



……水手，走在陆地上很好笑……




……你胳膊太胖……

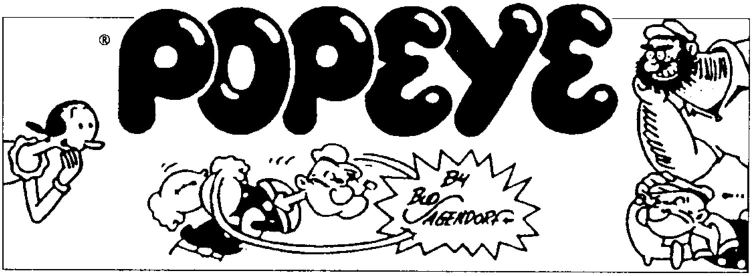
砰！

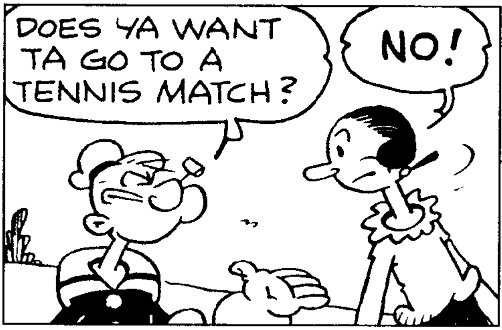



……你粗鲁，没教养……还有……还有……

蠢游戏！

哇啦……哇啦……



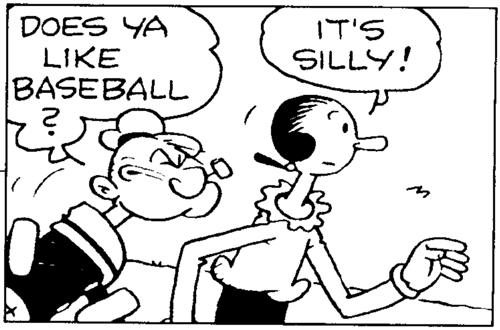

你想打网球吗？

不！

钓鱼怎么样？

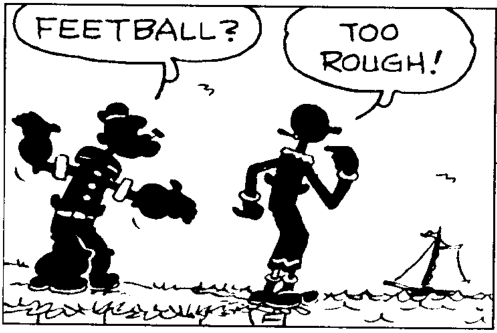
哼！






你喜欢打棒球吗?

无聊!




踢足球呢?

太粗暴!




冰球?

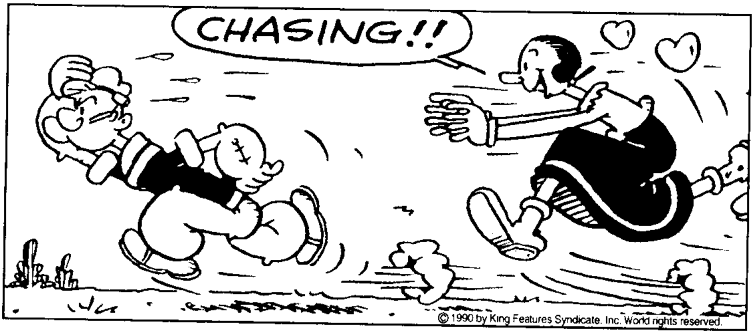
太笨!



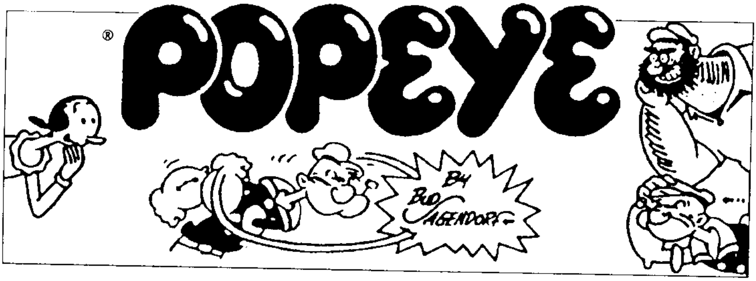

你喜欢什么运动?




嗯哼?




我喜欢追!

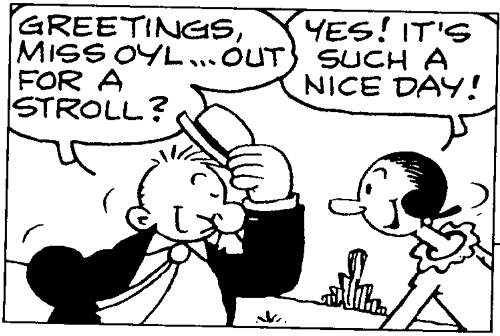






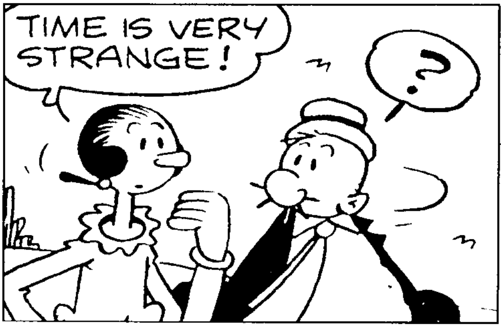
看在好朋友份上帮帮我!

我很荣幸，老兄!




你好，奥莉薇小姐……出去溜达溜达?

可以呀！多好的一天!

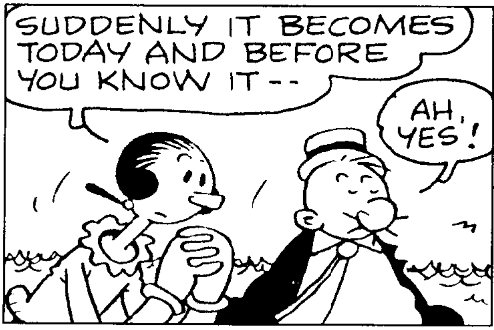



时间是很奇怪的!




有时明天似乎离得很远!

确实是!




可在你觉察到之前它突然变成了今天……

呵，是!




……它又变成了昨天!

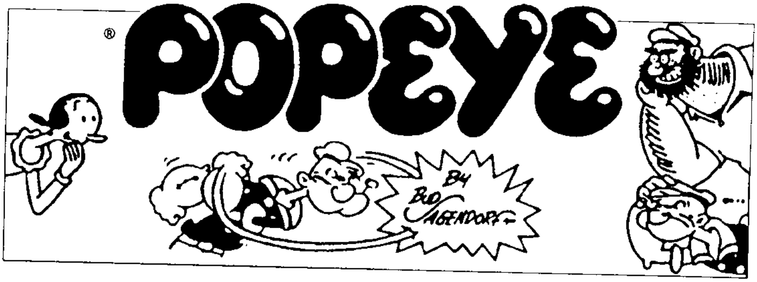



要追上它非常困难!




奥莉薇小姐想要块带日历的手表作为生日礼物!

多谢，温皮!







你干吗不和布鲁托谈谈?

好主意！打架没意思！




我要跟你讨论些事情！

第一条……不准接近奥莉薇!

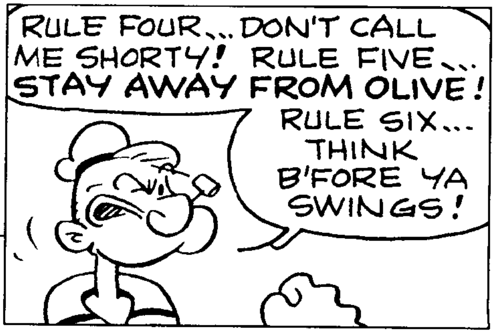






第二条…待在街上属于你的那一边!第三条……不准接近奥莉薇!

第四条……不准叫我矮子!第五条……不准接近奥莉薇!第六条…动拳头之前要三思!



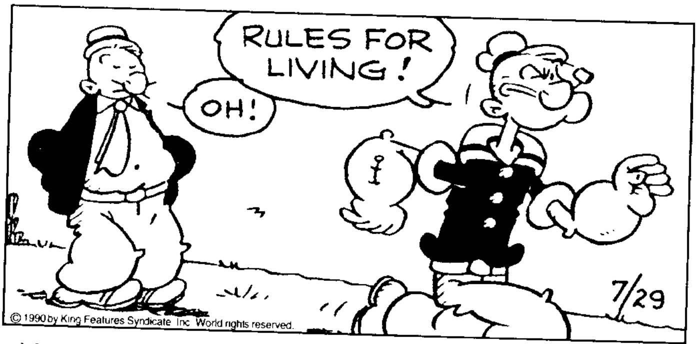



第七条……不准接近奥莉薇!



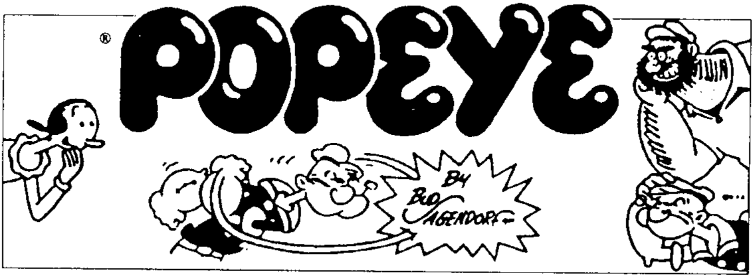

你在提忠告?

不!!




活着的规矩!

噢!

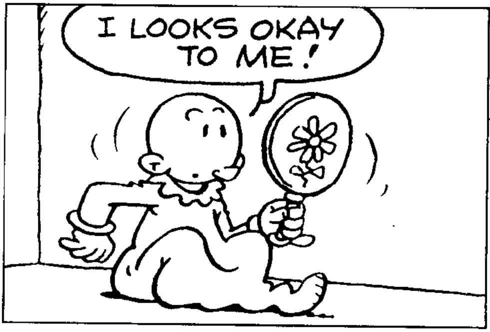




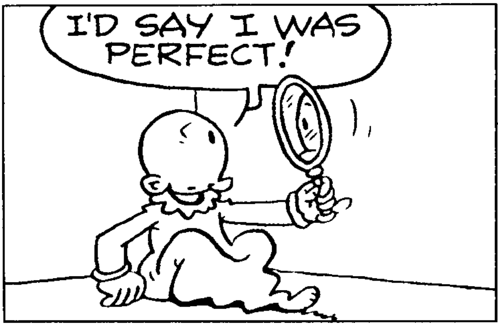


你要去哪儿?

去我房间……我得好好想想!



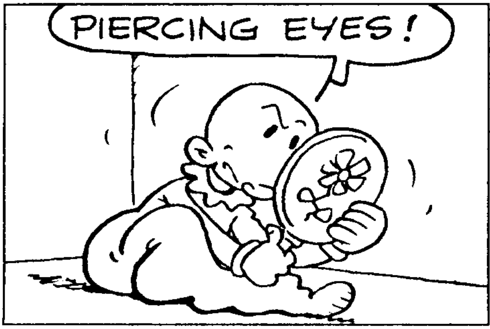

我看起来挺好!



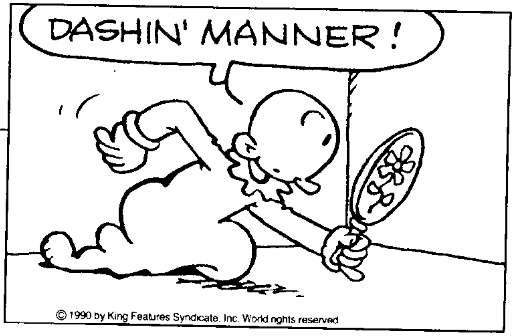

我很完美!




结实的下巴!



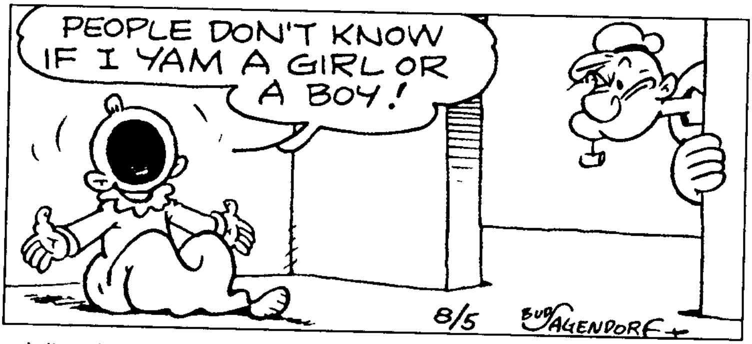

锐利的目光!



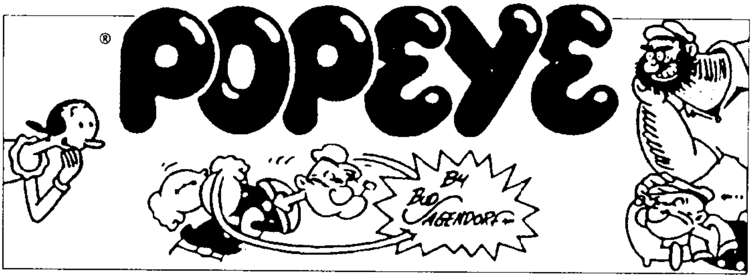

活泼的举止!




问题可能出在我的衣服上!




人们不知道我是女孩还是男孩!







我们去海滩做一次浪漫的散步好吗？

哎呀不行，我太忙！

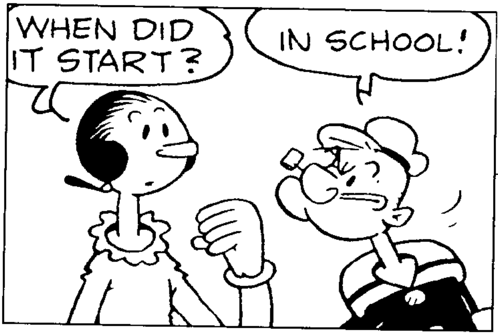
忙？

我得帮小甜豆度过难关！

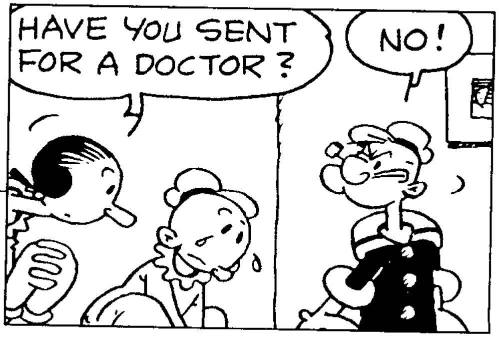





他出什么事了？
他觉得很糟！




什么时候开始的？
在学校时！




你送他看医生了吗？
没有！

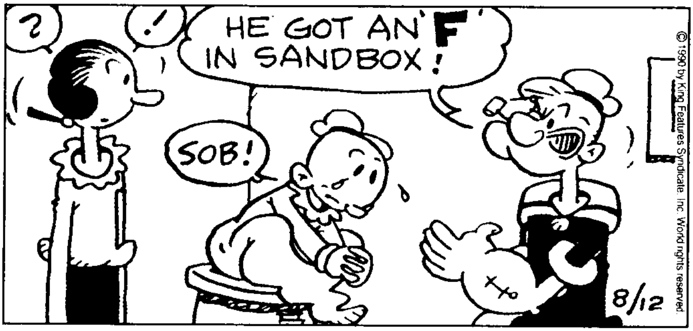



你是个什么畜生?

医生没用的!

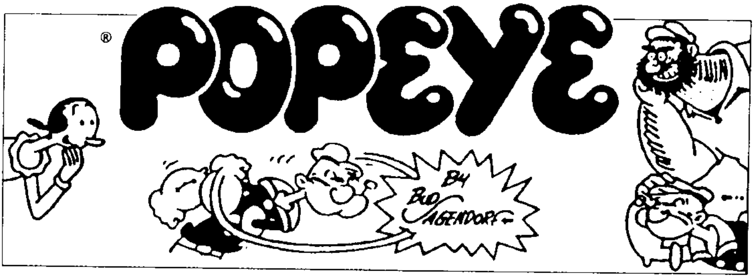


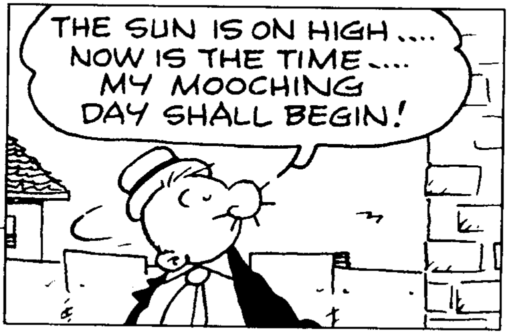

他需要的是一个建筑承包人!




他做的沙箱得了个“F”!

(哭)

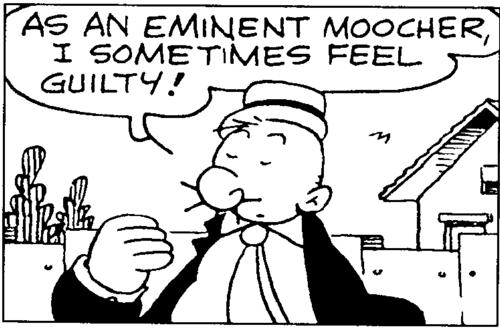



太阳很高了……
现在是时候了……
我揩油的一天即将
开始!




嗯?今天我要赐福给
谁呢?




作为一个有名的靠揩油过日子的人，我有时觉得很歉疚！




我百分之九十九是在我最好的朋友那儿揩油！




我应该公平点儿，到处施展我的才能！

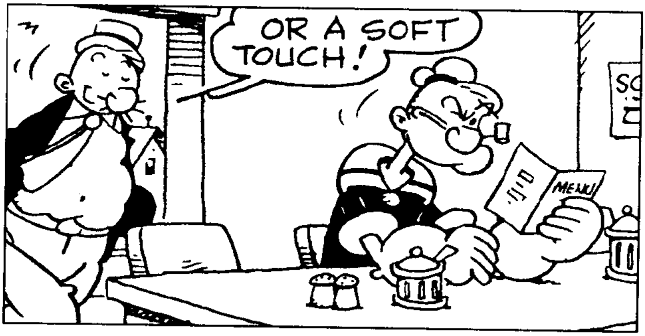



但是，另一方面……

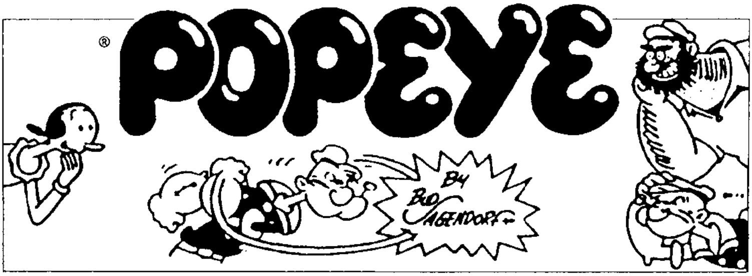
（就餐）




给朋友一个后背那是不对的！




再说，还是一个容易上当的人！



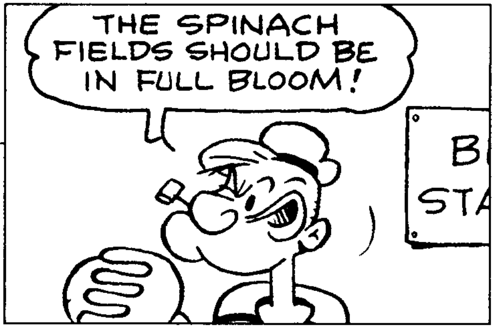




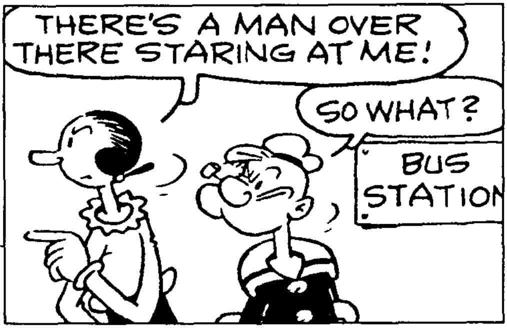
乡下肯定很不错!

当然!

(公共汽车站)




地里的菠菜一定都开花了!



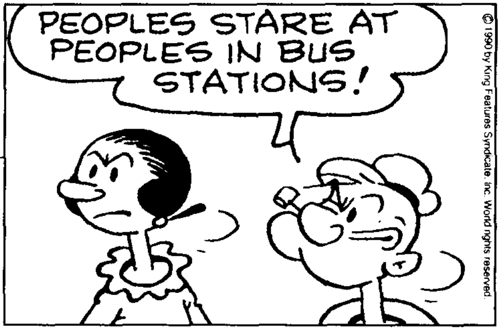

那边有个男人在盯着我看!

那又怎么样?

(公共汽车站)




那边有两个女人在盯着我看!




人们在汽车站都是大眼对小眼!




可那个畜生在和我调情!

啧……!

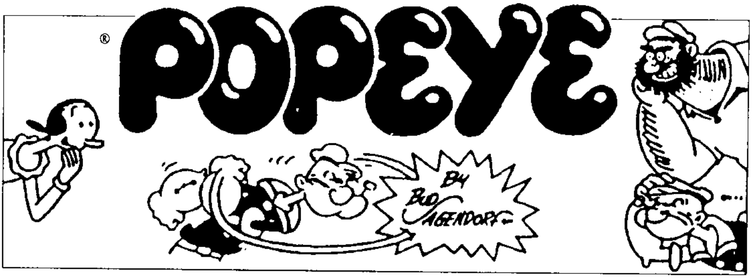


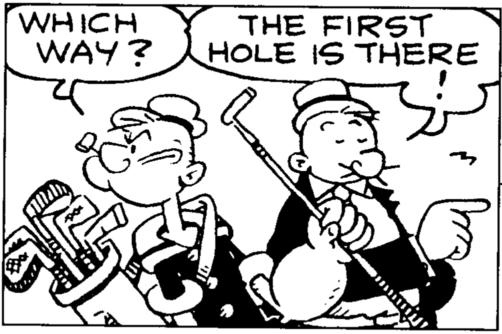

我却不明白那两个女人是怎么看我的!




她们在大笑!

哈!哈!哈!



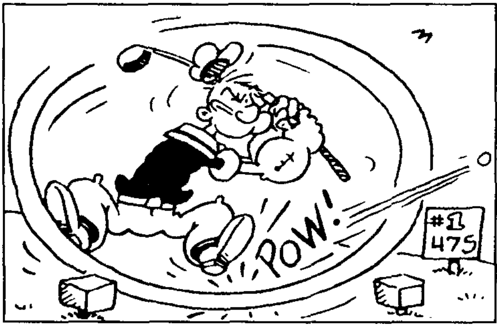




怎么干?

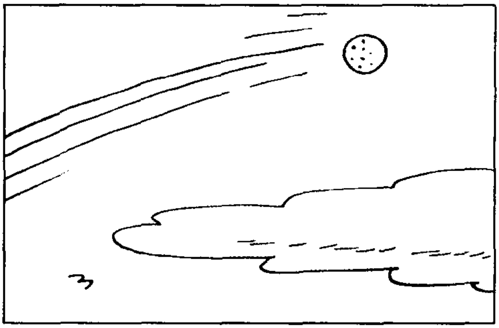
第一个洞在那儿!

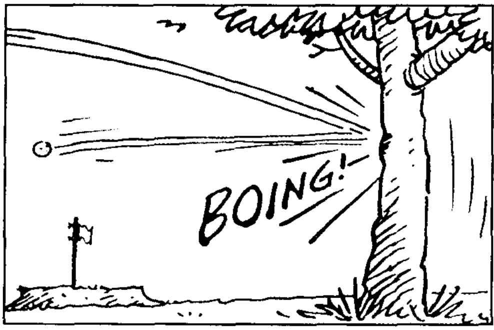
这里开始了!





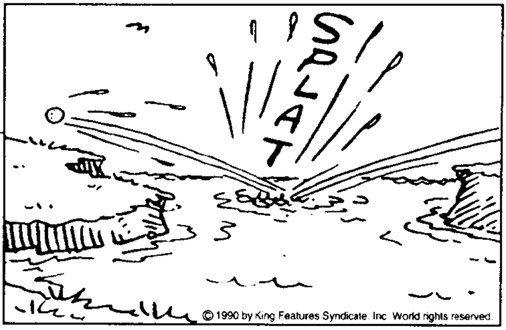

乓!



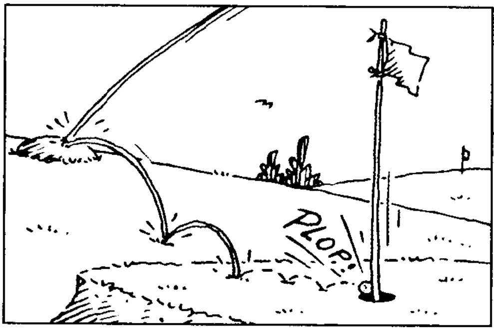



啵嘤!(撞击声)

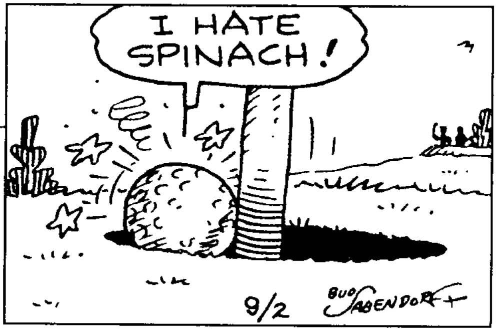
啪!

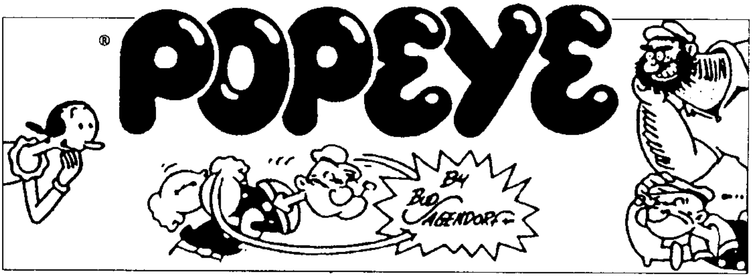

SPLAT
© 1990 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

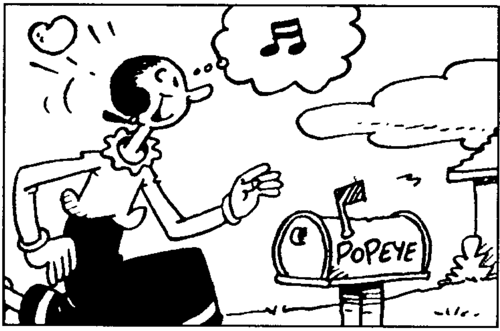
扑通!


PLOP!

我恨菠菜!


I HATE SPINACH!
9/2
BUD SAGENDORF




（卜派家）

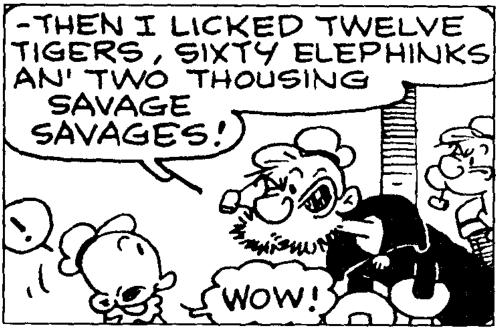



太讨厌了！

哇啦！哇啦！




你爸爸正在给小甜豆撒一个弥天大谎!




……那时我打败了12只老虎、60头大象，还有2000个野蛮人!




老爹，我有话跟你说!




……还有呱啦－呱啦－呱啦，还有◎☆#!!

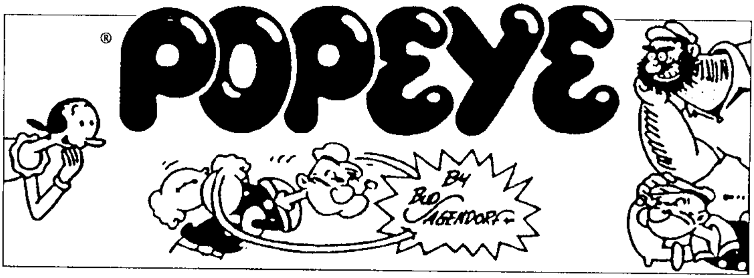



你用得着对他这么粗鲁吗?




© 1990 by King Features Syndicate Inc World rights reserved

他无权看我的日记!

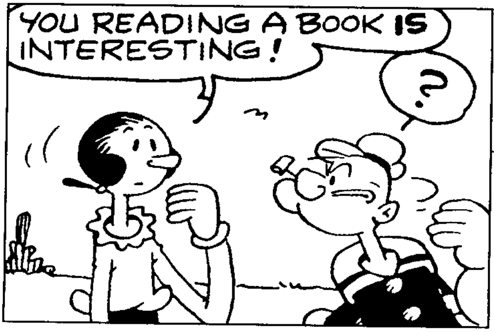






你来晚了!

我正在读一本有趣的书!




你读书本身就是件新鲜事!



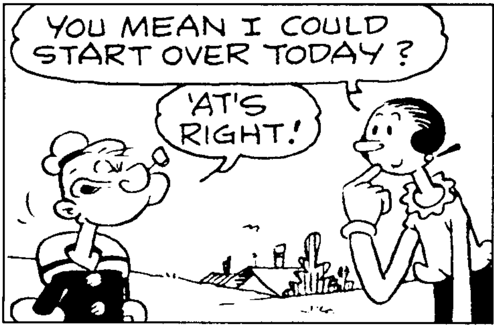

你知道今天有多么重要吗?

不知道!




今天是你余生的第一天!

天啊!




你的意思是我今天开始不行了?

对极啦!

事情可能完全不同……我可以让生活变得更好!

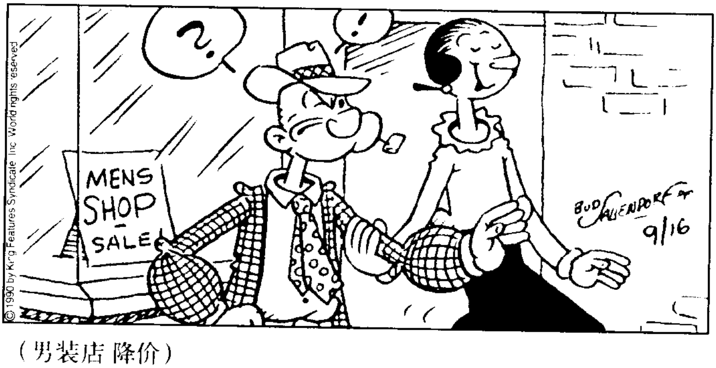
你当然能!





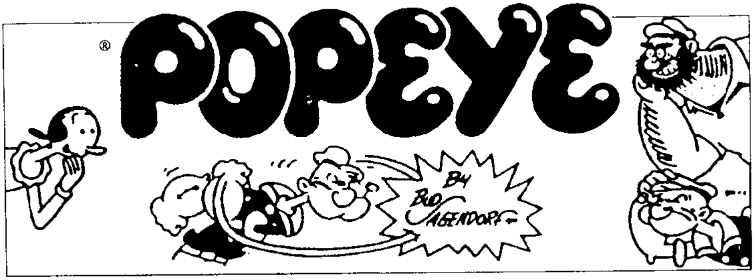


快点!




© 1990 by King Features Syndicate Inc World rights reserved

(男装店 降价)







你肯定那样干没事吗?

干不干随你!

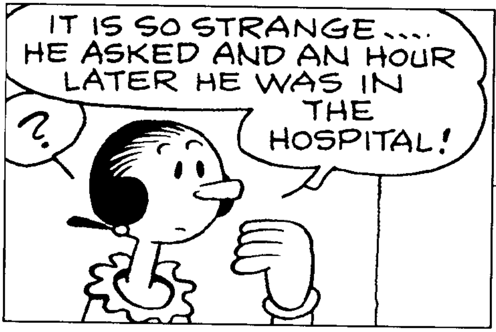



卜派说我可以请你!

布鲁托请我今晚去跳舞！

他问过我他能不能请你！




真是奇怪……他邀请了我，一个小时后他却进了医院！

大夫说看样子像是卡车撞了他！

哼？





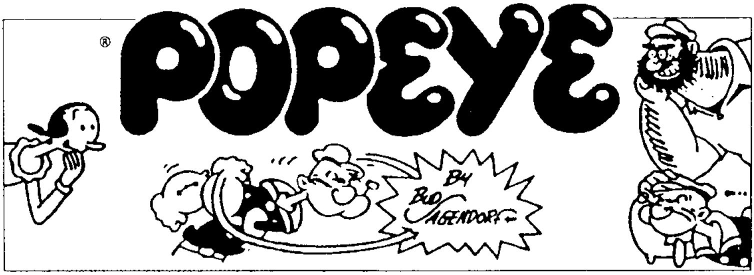

肯定是一场可怕的事故!

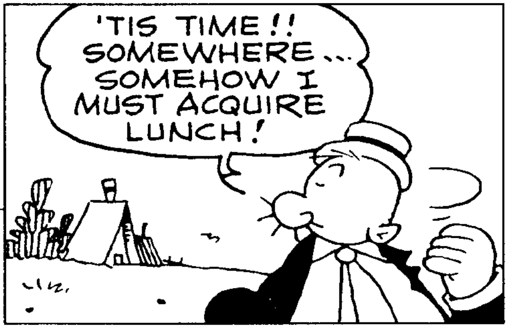



那是他自己的错!

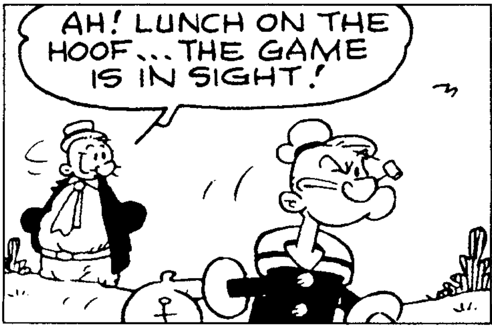



他没问我干完蠢事的结果是什么!




是时候了!!不管在哪儿……以什么方式,我必须得到午饭!




啊哈! 午饭还没吃……游戏却马上开始!



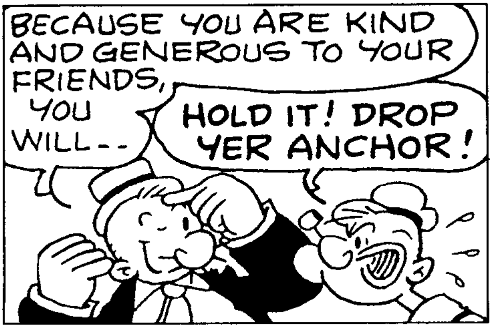

老兄，你想知道你的未来吗？

嗯？



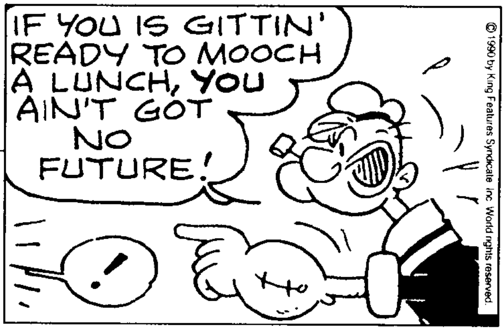

我有预知未来的神功！

说吧！




因为你对朋友厚道、慷慨，所以你将……

打住！别说了！



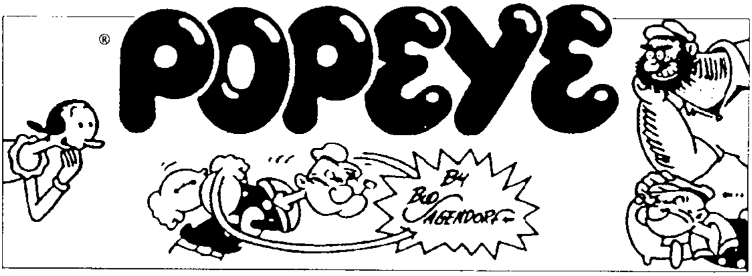

你要是想蹭顿午饭，
你就绝对没有未来！




可是，先生……我明白一切……
知道一切……



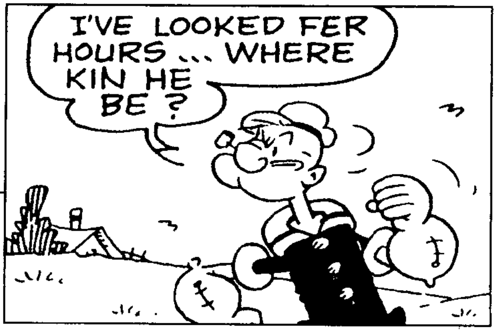

我应该知道会发生这种事的！



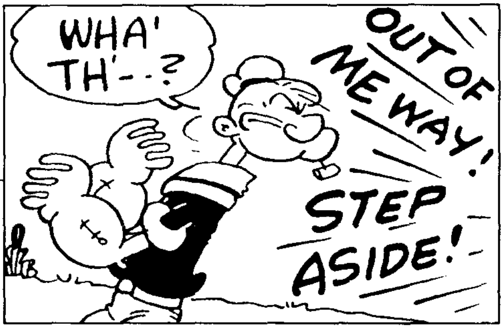




“亲爱的卜派……我要到外面做些重要的事情。小甜豆……”



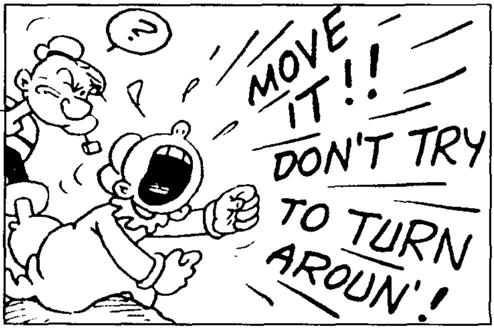

我都找了几个小时了……他能在哪儿呢?




什么……？
别挡我的路！让开！




不要光站在那儿！
往后退！




快动!! 不要转回来！




你在干吗?

练习!

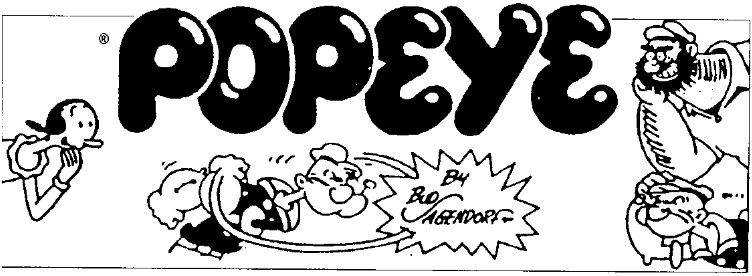



练什么?




有一天我可能会在窄窄的走廊里遇上一头奇怪的大象!

噢!

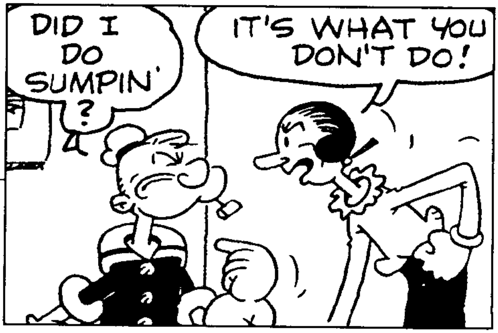






你好像生气了!

哼!




我做错什么了?

那就是你什么都不干!




你哪儿都不带我去!

胡说!




我带你吃过 6500 次晚饭!



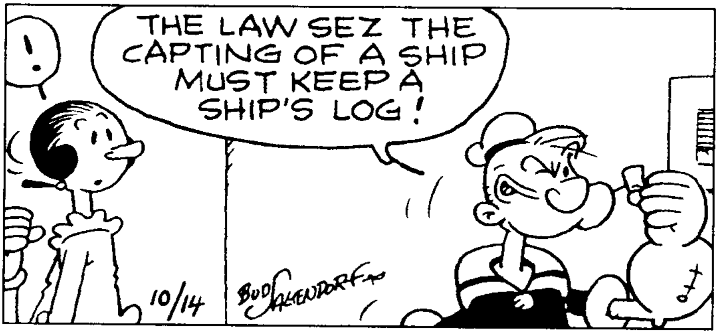

航行 1600 次!



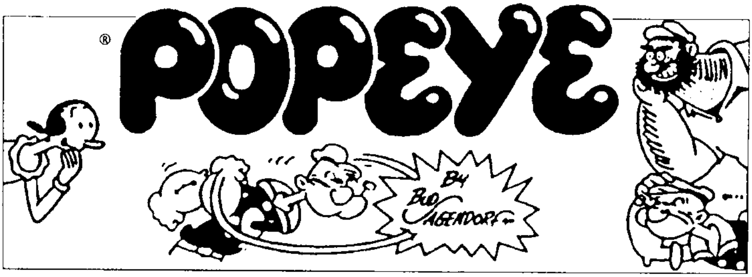

钓鱼2000次，跳舞6次！




你一直记录我花了多少钱？




法律规定一个船长必须记航行日志！

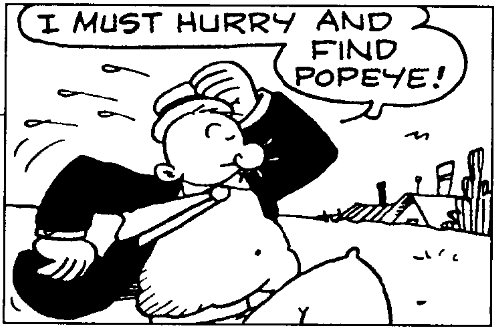




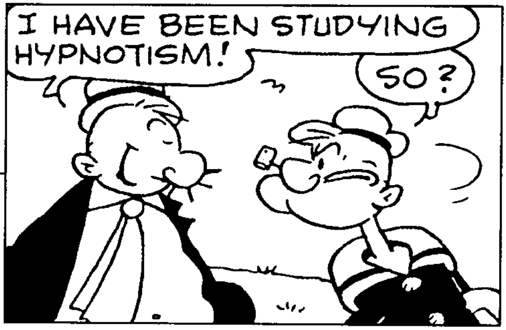


老天！可能性是无限的！

（书名：《如何成为催眠大师》）




我得赶快找卜派！




我正研究催眠术!

是吗?



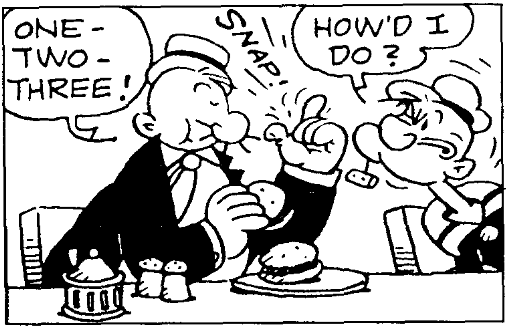

可以在你身上试试吗?

试吧!




……你要让我和你一起吃午饭!

咝!



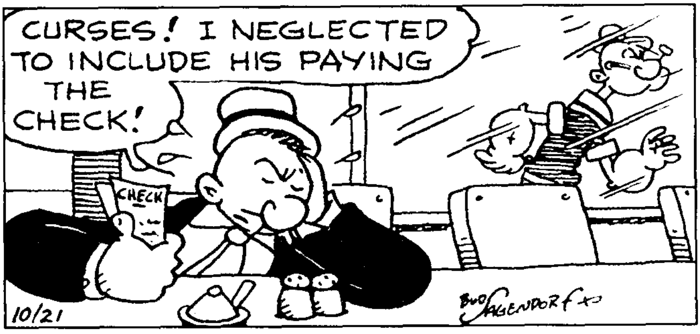

一……二……三!

我该怎么干?

噼啪!

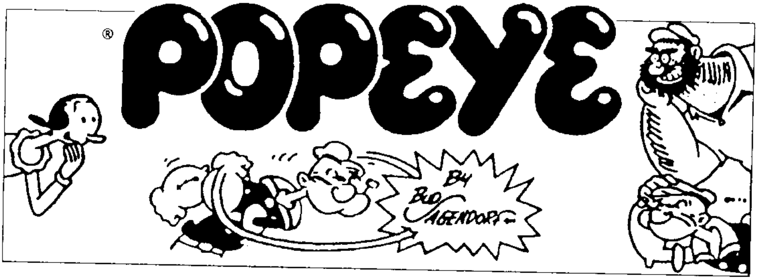



好棒，老兄!




该死! 我忘了加上一句：让他付账单!

(饭馆账单)



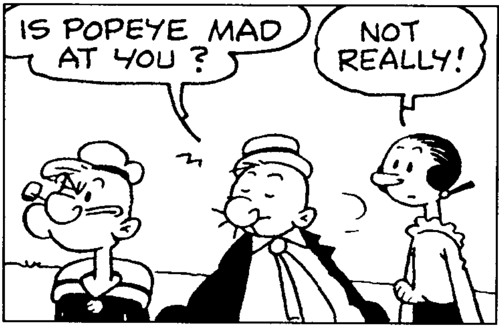







出什么事了，奥莉薇小姐？

一切正常！




卜派没冲你发火吗?

真的没有!




他只是和我有点不和!

那还不是发火?




© 1990 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

发火是吼叫、打人!

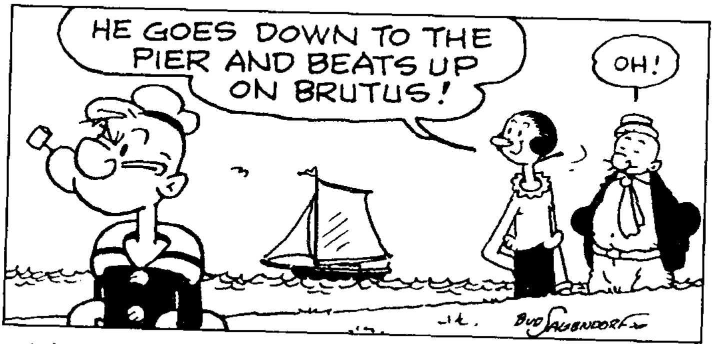



他吼了吗？打你了吗？

天哪，他没有！

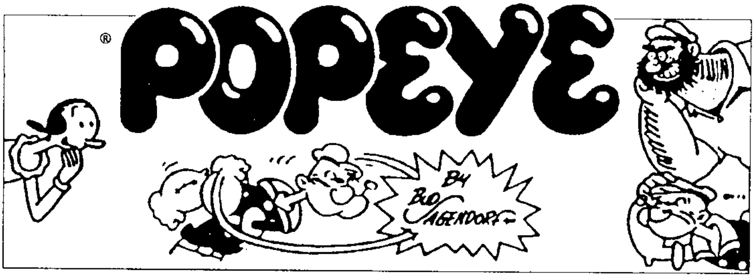



那么，他发火时你怎么知道？




他会走下码头狠揍布鲁托！

哦！







这就是我要说的一切!

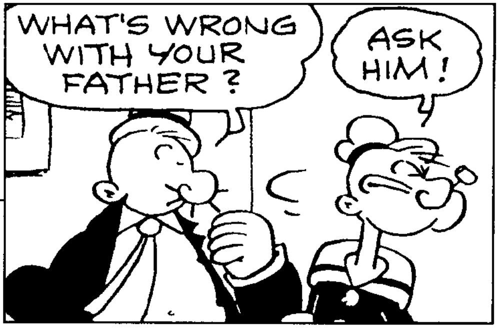
这是你跟我说过的最坏的事!




你伤害了我的自尊!

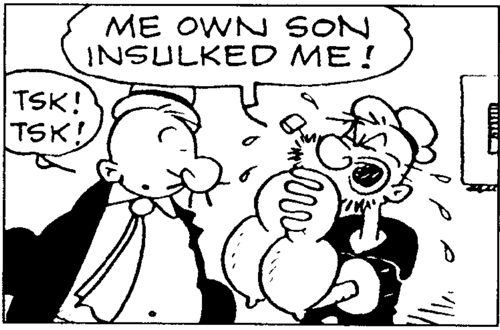
那是要命的!

(伤心)



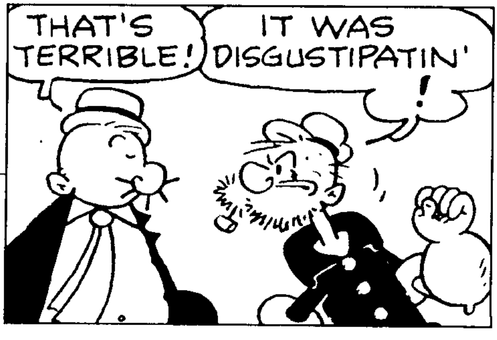

你老爸怎么了?

你去问他!




我自己的儿子侮辱我!

啧!啧!




太糟糕了!

让人厌恶!



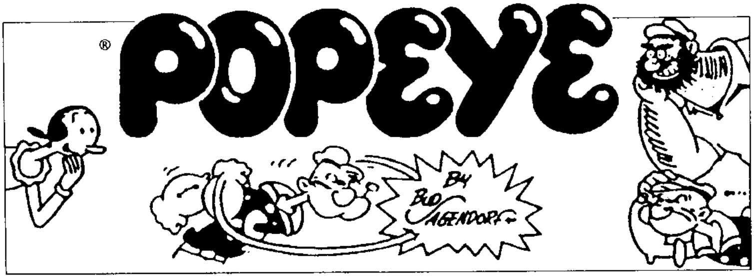

他是怎样侮辱你的?
他说我吃起来像头猪!




这还不是最糟的!




他说我让他想起了你!




什么声音?

是小甜豆!

(哇—啊—啊)







他想要他没有的东西!

哇—啊—

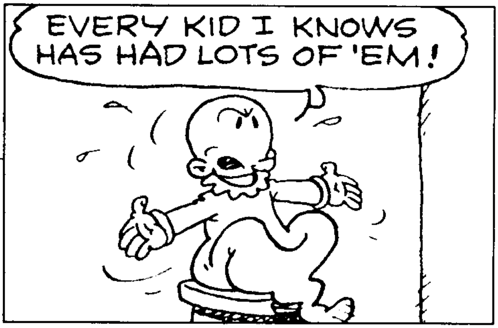
呜……



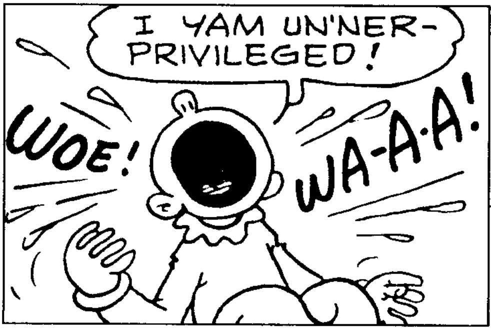

这不公平!

真难过!

嘤!(哭)




我认识的每一个小孩
都有很多东西!




我一点特权都没有!

哇—啊—啊!

呜!




他还在哭呐!

都哭了一小时了!

哇—啊!

哇—呜!

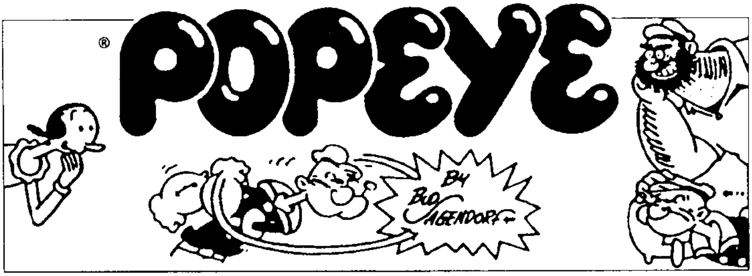


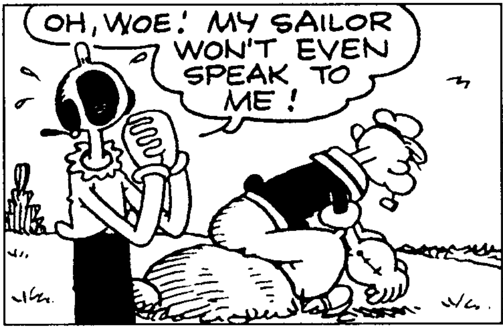

他到底想要什么?




理发!!

嘤!(哭)

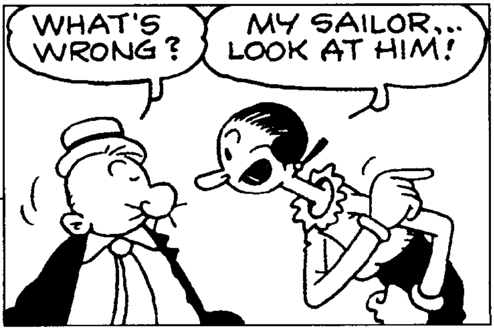


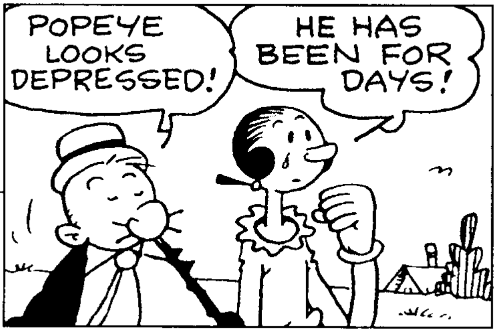




喔，唉！我的水手连话都不和我说！

出什么事了！

我的水手……你看他！

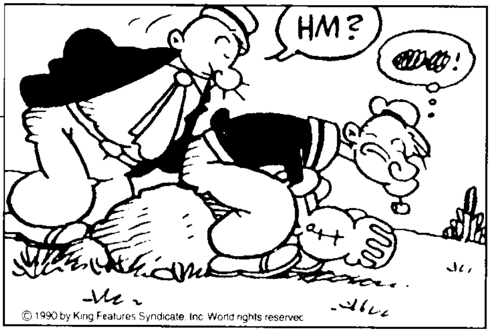




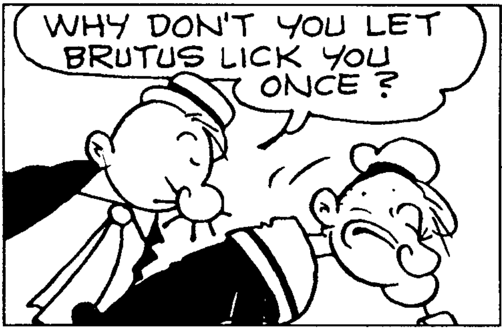

卜派看起来很沮丧!
他这样有好儿天了!




他说，打败布鲁托已没什么好玩和刺激的了!



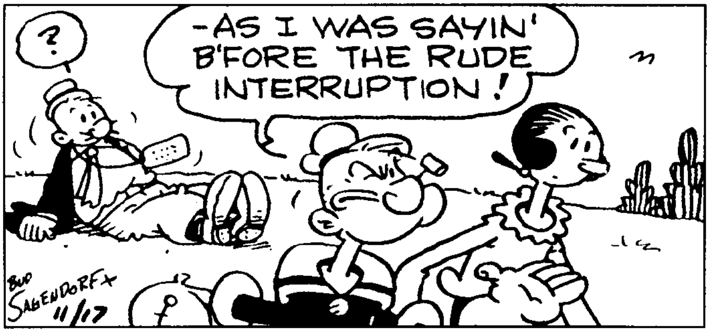

喂?




你干吗不让布鲁托
把你打败一次？




我试试……




那也没什么好玩的!




ISBN 7-5379-3089-9

9 787537 930895 >

ISBN7-5379-3089-9/G · 2558

定价：12.00 元

[General Information]
书名=11040688
SS号=11040688